

РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

9.9/10/15

R, RH, RL, RHL, TE, TEL



Предисловие для Владельца или Оператора

Это Руководство оператора является важной частью вашего подвесного двигателя *Johnson*. В нем приведена важная информация, которая может обеспечить вас полным пониманием двигателя, необходимым для его правильной эксплуатации, обслуживания, ухода, и, прежде всего, безопасности!

Первым разделом руководства является раздел о технике безопасности - мы придаем безопасности наивысший приоритет и вы также должны уделить ее основное внимание. Мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать все это руководство "от корочки до корочки". Выполнение этой рекомендации создаст гарантию, что вы получите полную информацию, необходимую для обеспечения безопасности вас, ваших пассажиров и других лодочников. На последней странице руководства приведен Тест готовности оператора.

Будьте осторожны! Все пассажиры должны быть знакомы с правильным управлением вашим катером и подвесным двигателем *Johnson*. Убедитесь, что они полностью понимают и умеют пользоваться органами управления. Каждый оператор несет ответственность за безопасность всех пассажиров и других лодочников. Пожалуйста, поставьте безопасность превыше всего и обязательно закончите курсы по безопасному вождению лодки, организуемые Службой береговой охраны США, Эскадрой мотористов США, некоторыми отделениями Красного Креста и Государственной инспекцией безопасного плавания.

Плавание с использованием подвесного двигателя *Johnson* может привести вам много счастливых минут. Мы надеемся, что выполнением всех наших рекомендаций принесет вам пользу. Не забывайте, что именно ВЫ обеспечиваете безопасность. Хорошее безопасное вождение защищает не только вас, но и окружающих вас людей.

Отдыхайте на воде, с вашей помощью важная информация этого руководства может обеспечить вам безопасный и приятный отдых.

Наслаждайтесь приятным отдыхом на воде...

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Соблюдайте осторожность! Ошибки вызываются различными факторами: небрежностью, усталостью, перегрузкой, предрассудками, плохим знанием изделия оператора, наркотиками и алкоголем, и этот список можно продолжать. Повреждения вашей лодки и двигателя можно быстро починить, но травмы или смерть являются непоправимыми.

Для обеспечения безопасности внимательно прочтите это руководство "от корочки до корочки" и выполняйте все приведенные в нем указания по технике безопасности. Не пренебрегайте ни одним указанием по технике безопасности.

Любой человек, управляющий вашей лодкой, должен, прежде всего, прочесть и изучить это руководство и только после этого он может управлять лодкой и двигателем.

Указанные ниже торговые марки являются собственностью компании Bombardier Motor Corporation of America или ее отделений:

Triple-Guard® Grease

Hi-Vis® Gearcase Lubricant

Evinrude®

S.L.O.W.™

CarbX™

Renegade®

Offshore Renegade®

Evinrude® / *Johnson*® Genuine Parts

Johnson®

Touch-Trim™

Ultra-HPF™ Gearcase Lubricant

2+4® Fuel Conditioner

Ficht® Ram Injection Oil

System Check®

SST®

Bass Viper™

Evinrude® / *Johnson*® XD25 Formula

QuikStart™

Carbon Guard™

Twist-Grip™



СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	2
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ — НАЧИНАЙТЕ ЧИТАТЬ ИМЕННО ОТСЮДА	2
СПРАВОЧНЫЕ ДАННЫЕ ОБ ИЗДЕЛИИ, РИСУНКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ	4
ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ BOMBARDIER НА ПОДВЕСНЫЕ 2-ТАКТНЫЕ ДВИГАТЕЛИ JOHNSON, ПРОДАННЫЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ США И КАНАДЫ	5
ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ	10
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ	12
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ	13
ТОПЛИВО И МАСЛО	14
ТОПЛИВО	14
МАСЛО	15
ПРИСАДКИ	15
ОТНОШЕНИЕ ТОПЛИВО/МАСЛО	15
СМЕШИВАНИЕ ТОПЛИВА И МАСЛА	15
ТОПЛИВНАЯ СИСТЕМА	16
ОБКАТКА (10 ЧАСОВ)	16
ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ	17
ПЕРЕД ЗАПУСКОМ	17
ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ	20
ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ И УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ	21
АВАРИЙНЫЙ ЗАПУСК	21
ЭКОНОМИЯ ТОПЛИВА	23
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	24
РЕГУЛИРОВКА УГЛА ДВИГАТЕЛЯ	24
ПЕРЕВОЗКА НА ПРИЦЕПЕ	24
ИЗМЕНЕНИЕ НАКЛОНА И ОПОРА НАКЛОНА	24
ДВИЖЕНИЕ НА МЕЛКОВОДЬЕ	25
ВЫБОР ГРЕБНОГО ВИНТА	26
ШВАРТОВКА	26
ПРОМЫВКА	27
ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ	28
ПОВРЕЖДЕНИЕ ПРИ УДАРЕ	29
ХРАНЕНИЕ	29
ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	30
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	31
ОСМОТР ЧЕРЕЗ 10 ЧАСОВ	31
ХРАНЕНИЕ МЕЖДУ СЕЗОНАМИ	31
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД СЕЗОНОМ	32
АККУМУЛЯТОР	33
РЕГУЛИРОВКИ	34
СМАЗКА	35
ФИЛЬТР ТОПЛИВНОГО НАСОСА	36
СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ	37
ГРЕБНОЙ ВИНТ	37
АНОДЫ АНТИКОРРОЗИЙНОЙ ЗАЩИТЫ	39
ПЕРЕМЕННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ДЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ	40
ТАБЛИЦА ПРОВЕРКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	41
ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОСМОТРА ДВИГАТЕЛЯ	42
УСТАНОВКА	44

Русский перевод с издания на английском языке, напечатанном в Европе.

Авторское право © 2002 Bombardier Motor Corporation of America. Все права сохранены.

TM, ® Торговые знаки и зарегистрированные торговые знаки компании Bombardier Inc. или ее отделений.



ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ — НАЧИНАЙТЕ ЧИТАТЬ ИМЕННО ОТСЮДА



Это Руководство для оператора содержит важные сведения, которые помогут предотвратить несчастные случаи, травмы персонала и повреждение оборудования. Оно познакомит оператора и пассажиров с подвесным двигателем *Evinrude* и с его органами управления, с правилами эксплуатации, технического обслуживания и мерами техники безопасности на лодке. Проверьте, что все операторы прочли это Руководство и разобрались в нем, а также соблюдают его требования при работе. Это Руководство следует хранить в герметичном пакете вместе с изделием во всех случаях эксплуатации изделия. Если вы продаете изделие, то это Руководство необходимо передать новому владельцу.

В этом Руководстве для указания важных сведений по технике безопасности используются следующие условные слова:



ВНИМАНИЕ!

СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ!



РЕЧЬ ИДЕТ О ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!

 **ОПАСНОСТЬ** 

Указывает на приближение опасной ситуации, которая, если ее не избежать, **ПРИВЕДЕТ** к смерти или к серьезной травме.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, **МОЖЕТ** привести к серьезной травме или смерти.

 **ВНИМАНИЕ** 


Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, **МОЖЕТ** привести к незначительной или средней травме или к повреждению собственности. Такой заголовок может также предостерегать об опасных методах работы.


ВАЖНО: Указывает информацию, которая помогает предотвратить повреждение оборудования, а также сведения по правильному монтажу и эксплуатации изделия.

Хотя простое изучение таких сведений не устраняет источников опасности, понимание и использование этой информации поможет правильной эксплуатации вашего подвесного двигателя.


Ответственный и квалифицированный лодочник полностью осознает все удовольствия плавания и ведет плавание осторожно. Курсы по безопасному вождению моторных лодок проводятся Службой береговой охраны США, Эскадрой мотористов США и некоторыми отделениями Красного Креста. Для получения дополнительной информации о таких курсах позвоните по бесплатному (в США) телефону 1-800-336-BOAT. Для получения дополнительной информации о безопасном вождении лодки позвоните в отдел безопасности береговой охраны США 1-800-368-5647. За пределами Северной Америки информацию о безопасном вождении вы можете получить у вашего ДИЛЕРА или дистрибьютора


ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ — Общие меры


 Здесь приведены несколько основных правил, которые должен соблюдать любой лодочник, чтобы полностью получить удовольствие и радость от плавания. Некоторые правила могут оказаться новыми для вас, а другие могут показаться обычными или очевидными, тем не менее, относитесь к ним серьезно! Если вы нарушите указания техники безопасности и правила безопасного плавания, то вы можете нанести травмы себе, вашим пассажирам и другим отдыхающим на воде.


 Полностью изучите органы управления вашей лодки и двигателя, перед тем, как отправиться в ваше первое плавание или взять на борт пассажира. Попрактикуйтесь в вождении лодки в безопасной акватории и попробуйте каждый орган управления, если у вас не было возможности сделать это вместе с вашим дилером. Обязательно хорошо изучите все органы управления перед тем, как увеличивать газ выше холостого. Поскольку вы являетесь оператором, то именно вы несете ответственность за безопасное плавание.


ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ — Эксплуатация


 Обязательно убедитесь, что хотя бы один из ваших пассажиров знает, как управлять вашей лодкой в случае непредвиденных обстоятельств.


 Все пассажиры должны знать расположение аварийного оборудования и методы работы с ним.

 Все обеспечивающее безопасность оборудование и все индивидуальные плавательные средства должны быть в хорошем состоянии и должны подходить для вашего типа лодки. Всегда соблюдайте все требования правил, относящихся к вашей лодке.


 Всегда глушите двигатель, если ваша лодка находится вблизи от находящихся в воде людей.


 На мелководье продвигайтесь вперед на малой скорости и осторожно. Посадка на мель или резкая остановка может привести к травме. Также опасайтесь мусора и посторонних предметов в воде.


 Вы должны быть знакомы с водами, в которых вы плаваете. Трансмиссия двигателя погружена ниже уровня воды и может столкнуться с подводными препятствиями. Столкновение с подводными препятствиями может привести к потере управления и к травмам.


 Не вставайте резко и не совершайте резких перемещений груза в легких лодках.





 Следите, чтобы ваши пассажиры сидели на своих местах. Нос лодки, планшир, транец и спинки сидений не предназначены для использования в качестве сидений.


 Настаивайте на использовании всеми пассажирами при опасных условиях плавания индивидуальных плавательных средств, одобренных береговой охраной. Дети и не умеющие плавать должны всегда пользоваться такими средствами.


 Соблюдайте зоны "без волн", права других отдыхающих на воде и экологические правила. Как "капитан" и как владелец лодки вы отвечаете за повреждение других лодок, вызванные кильватерной волной вашей лодки. Никому не позволяйте выбрасывать мусор за борт.

 Знайте правила движения на воде и соблюдайте их.

 Не забывайте, что пары бензина горючие и взрывоопасные. Всегда соблюдайте процедуру заправки, описанную в этом руководстве оператора либо инструкции, данные вам на вашей заправочной станции. Всегда проверяйте уровень топлива перед и во время плавания. Соблюдайте принцип: 1/3 всего топлива - до места назначения, 1/3 - для возвращения и 1/3 - резервный запас топлива. Не перевозите запасное топливо или горючие жидкости в двигательном отсеке.


 Никогда не плавайте на лодке, если вы находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя.


 Мощные лодки имеют высокую удельную мощность на единицу массы. Если у вас нет опыта управления мощной лодкой, то не пытайтесь развить на ней максимальную или достаточно высокую скорость, пока вы не получите достаточного опыта.

 Дополнительную информацию можно получить в брошюре "Введение в плавание на мощных лодках", номер по каталогу 335763, которую можно заказать у вашего ДИЛЕРА *Evinrude/Johnson*.


ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ - Установка и техническое обслуживание


Установка подвесного двигателя


 Подвесной двигатель необходимо правильно установить. Если двигатель будет установлен неправильно, то это может привести к серьезной травме, к смерти или к повреждению собственности. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы ваш подвесной двигатель установил ваш ДИЛЕР, поскольку это гарантирует правильность установки.


 Не превышайте мощность вашей лодки за счет использования двигателя, мощность которого превышает мощность, указанную на шильдике лодки. Превышение мощности может привести к потере управления. Если на вашей лодке нет шильдика с указанием мощности, то обратитесь к вашему ДИЛЕРУ или к изготовителю лодки.


Техническое обслуживание

 Если необходимы запасные детали, то используйте подлинные запчасти *Evinrude/Johnson* или детали с эквивалентными параметрами, включая тип, прочность и материал. Использование нестандартных деталей может привести к травме или к поломке изделия.

 Выполняйте только те процедуры обслуживания, которые описаны в этом руководстве оператора. Попытка выполнить процедуру технического обслуживания или процедуру ремонта вашего подвесного двигателя, которую вы плохо знаете и не знаете мер техники безопасности, может привести к травмам или к смерти. Более подробную информацию можно получить у вашего уполномоченного ДИЛЕРА *Johnson*. Во многих случаях для выполнения процедур обслуживания или ремонта необходимы специальные инструменты и специальный курс обучения.

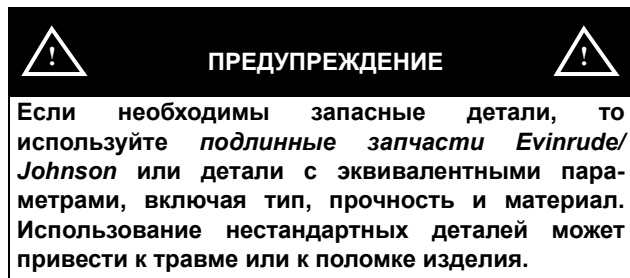
 Всегда содержите вашу лодку и двигатель в хорошем состоянии. Выполняйте все предписанные процедуры профилактического обслуживания и осмотра.

 Управляйте вашей лодкой и двигателем благоразумно и отдыхайте на воде. Не забывайте, что в аварийном случае все должны помогать другим лодочникам.

 Избегайте травм от контакта с вращающимся винтом; снимите винт перед промывкой и перед выполнением любого технического обслуживания.



СПРАВОЧНЫЕ ДАННЫЕ ОБ ИЗДЕЛИИ, РИСУНКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ



Корпорация *Bombardier Motor Corporation of America* сохраняет за собой право в любое время без предварительного оповещения вносить изменения в особенности, технические условия и имеющиеся модели. Сохраняется также право в любое время изменять любое техническое условие или деталь без каких-либо обязательств на модернизацию старой модели. Приведенная в этом руководстве информация основана на самых последних технических условиях, доступных во время публикации.

Использованные в этом руководстве фотографии и рисунки могут не соответствовать фактическим моделям или оборудованию, они предназначены только для ознакомительных и справочных целей. Нельзя гарантировать полной точности этого руководства.

Некоторые функции систем, описанные в этом руководстве, могут не присутствовать на некоторых моделях в некоторых регионах сбыта.

Идентификация владельца

Северная Америка - Во время покупки ваш ДИЛЕР заполнит ваш регистрационный бланк на подвесной двигатель. Ваша часть этого бланка является доказательством вашей собственности и даты покупки.

За пределами Северной Америки - Ваш ДИЛЕР или дистрибьютор должен предоставить вам соответствующую информацию.

Номер модели и заводской номер

Номер модели и заводской номер указаны на шильдике, прикрепленном к кронштейну на корме или к кронштейну шарнира. Запишите параметры вашего подвесного двигателя:

Model Number (Номер модели) _____

Serial Number (Заводской номер) _____

Дата покупки _____

Номер ключа зажигания _____

В случае кражи подвесного двигателя

Северная Америка - Сообщите о краже вашего подвесного двигателя в отдел обслуживания заказчиков и поддержки дилеров по адресу 250 Seahorse Drive, Waukegan, IL. 60085 U.S.A. Укажите номер модели и заводской номер двигателя и приложите копию протокола полиции.

За пределами Северной Америки - Сообщите о краже дистрибьютору компании *Bombardier*, у которого был зарегистрирован двигатель.

Техническая литература

Компания *Bombardier Motor Corporation of America* предлагает техническую литературу конкретно для вашего подвесного двигателя. Руководство по техническому обслуживанию, каталог запасных частей или дополнительное руководство оператора можно заказать у вашего ДИЛЕРА. Название и расположение ближайшего к вам ДИЛЕРА компании *Evinrude/Johnson* в США и в Канаде можно посмотреть на сайте в Интернет www.evinrude.com или www.johnson.com.

Заявление о соответствии

Компания *Bombardier Motor Corporation of America* заявляет, что подвесной двигатель, к которому прилагается это руководство оператора, соответствует всем основным требованиям, изложенным в Директиве по механизмам Совета Европы CE Machinery Directive 98-37-ЕС, со всеми дополнениями.

Джордж Браунтон (George Broughton)

Директор отдела подвесных двигателей



ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ BOMBARDIER НА ПОДВЕСНЫЕ 2-ТАКТНЫЕ ДВИГАТЕЛИ JOHNSON, ПРОДАННЫЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ США И КАНАДЫ

1. ПРЕДМЕТ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ

Компания BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA (далее "Bombardier") дает гарантию на свой 4-тактный подвесной двигатель *Johnson*®, проданный уполномоченным дистрибьютором/дилером *Johnson* за пределами 50 Соединенных Штатов и Канады (далее "Изделие") в том, что в нем отсутствуют дефекты материала или сборочных работ в течение срока и согласно условиям, которые описаны ниже.

2. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

Ограниченная гарантия действует, начиная с даты покупки у первого розничного продавца или с даты первого использования Изделия (что произошло раньше) в течение следующего срока:

ТРИДЦАТЬ ШЕСТЬ (36) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ для частного использования для отдыха; или

ШЕСТЬ (6) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ для коммерческого использования. Изделие используется коммерчески, если он используется для любой работы или службы, приносящей доход, в течение любой части гарантийного срока. Изделие также используется коммерчески, если в какой-то момент в течение гарантийного срока оно установлено на лодке, которая имеет коммерческие номера или лицензию на коммерческое использование.

Ремонт или замена деталей или выполнение технического обслуживания Изделия согласно этой гарантии не удлиняет срок этой ограниченной гарантии далее исходного срока окончания. Все подлинные детали и принадлежности *Evinrude/Johnson*®, установленные уполномоченным дистрибьютором/дилером во время продажи, которые не были поставлены вместе с Изделием, имеют стандартную ограниченную гарантию Bombardier сроком на один год.

3. УСЛОВИЯ ДЛЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Эта гарантия действует только на 4-тактные подвесные двигатели *Johnson*, приобретенные как новые и ранее не использовавшиеся от дистрибьютора/дилера Bombardier, уполномоченного на распространение изделий *Johnson* в стране, в которой произошла продажа (далее "Дистрибьютор/Дилер"), и только после того, как был выполнен описанный компанией Bombardier процесс предпродажного осмотра, и он был задокументирован покупателем и Дистрибьютором/Дилером. Гарантийные обязательства становятся доступными только после надлежащей регистрации Изделия Дистрибьютором/Дилером или Владельцем.

Такие ограничения необходимы, чтобы позволить компании Bombardier обеспечить безопасность своих изделий, их потребителей и посторонних лиц.

Как указано в руководстве оператора для выполнения гарантийных обязательств необходимо выполнять плановое техническое обслуживание. До подачи распоряжения на выполнение гарантийных обязательств компания Bombardier может потребовать доказательств надлежащего технического обслуживания.

4. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Зарегистрированный владелец (далее "Владелец") должен оповестить уполномоченного Дистрибьютора/Дилера в течение двух (2) дней после появления дефекта. Владелец должен принести Изделие, включая все дефектные детали в нем, Дистрибьютору/Дилеру сразу же после появления дефекта, и в любом случае, в течение гарантийного срока, и должен предоставить Дистрибьютору/Дилеру разумные возможности для устранения дефекта. Стоимость транспортировки Изделия к Дистрибьютору/Дилеру для выполнения гарантийного обслуживания и от него назад ложится на Владельца.

Если Изделие ранее не было зарегистрировано, то Владелец должен также предоставить Дистрибьютору/Дилеру доказательство его покупки для проведения гарантийного ремонта. Владелец должен подписать заказ на ремонтные работы перед началом ремонтных работ, чтобы подтвердить факт гарантийного ремонта.

Все детали, замененные по этой гарантии, становятся собственностью компании Bombardier.



5. ЧТО БУДЕТ ДЕЛАТЬ КОМПАНИЯ BOMBARDIER

Обязательства компании Bombardier по этой гарантии ограничиваются, по ее желанию, ремонтом или заменой деталей Изделия, которые оказались дефективными в материале или в сборочных работах, согласно разумной оценке компании Bombardier. Такой ремонт или замена деталей будут выполнены без оплаты деталей и работы у любого уполномоченного Дистрибьютора/Дилера. Ответственность компании Bombardier ограничивается выполнением требуемого ремонта или замены деталей. Никакое заявление о нарушении гарантии не будет причиной отмены или аннулирования продажи Изделия Владелцу.

В том случае, если гарантийное обслуживание требуется за пределами страны исходной продажи, то Владелец несет ответственность за все дополнительные расходы, вызванные местными правилами и условиями, например, (но этот список не является исчерпывающим): фрахт, страховка, налоги, лицензионные сборы, импортные пошлины, и любые и все другие финансовые затраты, включая те, которые налагаются правительствами, штатами, территориями и их управлениями.

Компания Bombardier сохраняет за собой право время от времени улучшать, модифицировать или изменять Изделие, не принимая никаких обязательств по изменению ранее изготовленных Изделий.

6. ИСКЛЮЧЕНИЯ - Ни при каких обстоятельствах гарантия не распространяется на следующее:

- Нормальный износ;
- Процедура профилактического и технического обслуживания, включая (но этот список не является полным): регламентное обслуживание, замена масла в двигателе и в нижнем узле, смазка, регулировка клапанов и тяг и замена предохранителей, оцинкованных анодов, термостатов, зубчатых ремней привода, втулок стартера двигателя, щеток двигателя, фильтров и свечей зажигания;
- Повреждения, вызванные неправильным обслуживанием или его отсутствием, плохой подготовкой к зиме или хранением, не соблюдением процедур и рекомендаций, описанных в руководстве оператора;
- Повреждения, вызванные снятием деталей, неправильным ремонтом, техническим обслуживанием или модернизацией, или использованием деталей или принадлежностей, не изготовленных или не одобренных компанией Bombardier, которые по ее разумной оценке являются либо несовместимыми с Изделием, или отрицательно влияют на его эксплуатацию, производительность или надежность, или вызванные ремонтом, выполненным лицом, не уполномоченным на это Дистрибьютором/Дилером;
- Повреждения, вызванные неправильной или ненормальной эксплуатацией, пренебрежением правил, гонками, неверной эксплуатацией Изделия способом, несовместимым с рекомендациями, описанными в руководстве оператора;
- Повреждения, вызванные в результате внешних повреждений, несчастного случая, погружения, всасывания воды, пожара, кражи, актов вандализма или форс-мажорных обстоятельств;
- Эксплуатация с топливом, маслом или смазкой, которые не годятся для использования в Изделии (смотрите руководство оператора);
- Повреждения, вызванные ржавчиной или коррозией;
- Повреждения, вызванные засорением охлаждающей системы посторонними предметами;
- Изменение краски, вызванные воздействием реактивов.

Эта гарантия будет отменена полностью и считаться не действующей, если:

Изделие было изменено или модифицировано таким образом, который пагубно влияет на его эксплуатацию, производительность или надежность, или было изменено или модифицировано для изменения предназначенного применения; или

Изделие когда-либо использовалось для гонок или любых других соревнований, даже его предыдущим владельцем.



7. ОГРАНИЧЕННАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

ВСЕ ГАРАНТИИ, ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ОГРАНИЧЕНИЙ ВСЕ ГАРАНТИИ НА ТОВАРНУЮ ПРИГОДНОСТЬ ИЛИ ГОДНОСТЬ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, ОГРАНИЧЕНЫ ПО СВОЕМУ СРОКУ ДЕЙСТВИЯ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ ЯВНОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ.

ЭТА ГАРАНТИЯ НИКАК НЕ ПОКРЫВАЕТ ВСЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ, ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ, ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ДРУГИЕ ПОТЕРИ И УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ: затраты на бензин, затраты на транспортировку Изделия к Дистрибьютору/Дилеру и от него, снятие Изделия с лодки и его обратную установку, время поездки механика, расходы на извлечение из воды и спуск на воду, пошлыны на док или стапель, расходы на перевозку на прицепе или буксировку, хранение, телефон, сотовый телефон, факс или телеграммы, на аренду подобного или на замену Изделия или лодки во время гарантийного обслуживания или простоя, расходы на такси, поездку, проживание, потери или повреждение частной собственности, неудобства, стоимость страхового покрытия, оплату ссуды, потери времени, потери дохода, прибыли или оборота, или потеря удовольствия или использование Изделия.

В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ, ПРОВИНЦИЯХ ИЛИ В ЮРИДИЧЕСКИХ СУБЪЕКТАХ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ОТКАЗ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОГРАНИЧЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ ИЛИ ДРУГИЕ СФОРМУЛИРОВАННЫЕ ВЫШЕ ОГРАНИЧЕНИЯ. В РЕЗУЛЬТАТЕ ОНИ МОГУТ НЕ ПРИМЕНЯТЬСЯ К ВАМ. ЭТА ГАРАНТИЯ ДАЕТ ВАМ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПРАВА. ВЫ МОЖЕТЕ ТАКЖЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЗАКОНОВ.

Ни один Дистрибьютор/Дилер и ни одно другое лицо не уполномочены делать никаких подтверждений, представлений и гарантий относительно Изделия, отличающихся от указанных в данной ограниченной гарантии, а если они все же сделаны, то они не имеют никакой исковой силы против компании Bombardier. Компания Bombardier сохраняет за собой право в любой момент времени изменить эту гарантию, осознавая при этом, что такое изменение не может изменить условий гарантии, применяющейся к Изделию, проданному в момент действия данной гарантии.

8. ПЕРЕДАЧА ИЗДЕЛИЯ

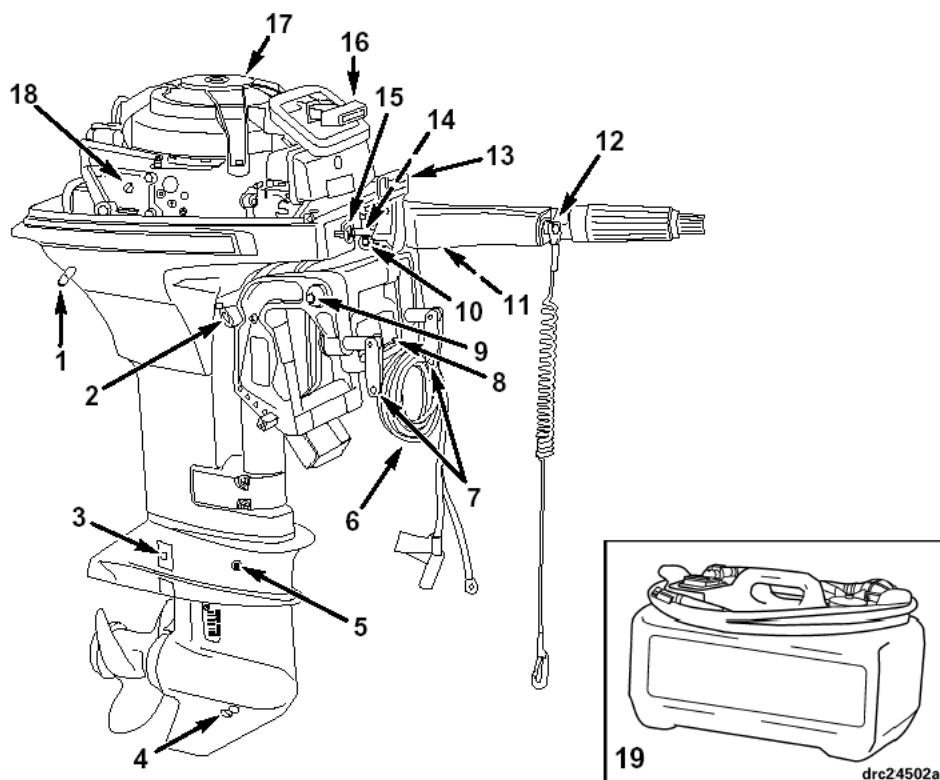
Если в период гарантийного срока меняется владелец Изделия, то эта гарантия передается вместе с Изделием новому владельцу и она действует на оставшийся период гарантийного срока, при условии, что предыдущий или новый Владелец сразу свяжется с компанией Bombardier или с Дистрибьютором/Дилером и сообщит имя и адрес нового Владельца.

9. ПОМОЩЬ ПОТРЕБИТЕЛЮ

- В случае разногласий или споров об этой ограниченной гарантии Bombardier компания Bombardier рекомендует, чтобы вы сначала попытались решить проблему на уровне Дистрибьютора/Дилера за счет обсуждения проблемы с менеджером или руководителем службы сервисного обслуживания Дистрибьютора/Дилера;
- Если вам понадобится дальнейшая помощь, то, пожалуйста, обратитесь в службу поддержки потребителей BOMBARDIER Customer Support Services по адресу 250 Sea Horse Drive, Waukegan, Illinois, 60085 или в представительство компании BOMBARDIER там, где Изделие было зарегистрировано в целях гарантийного обслуживания.



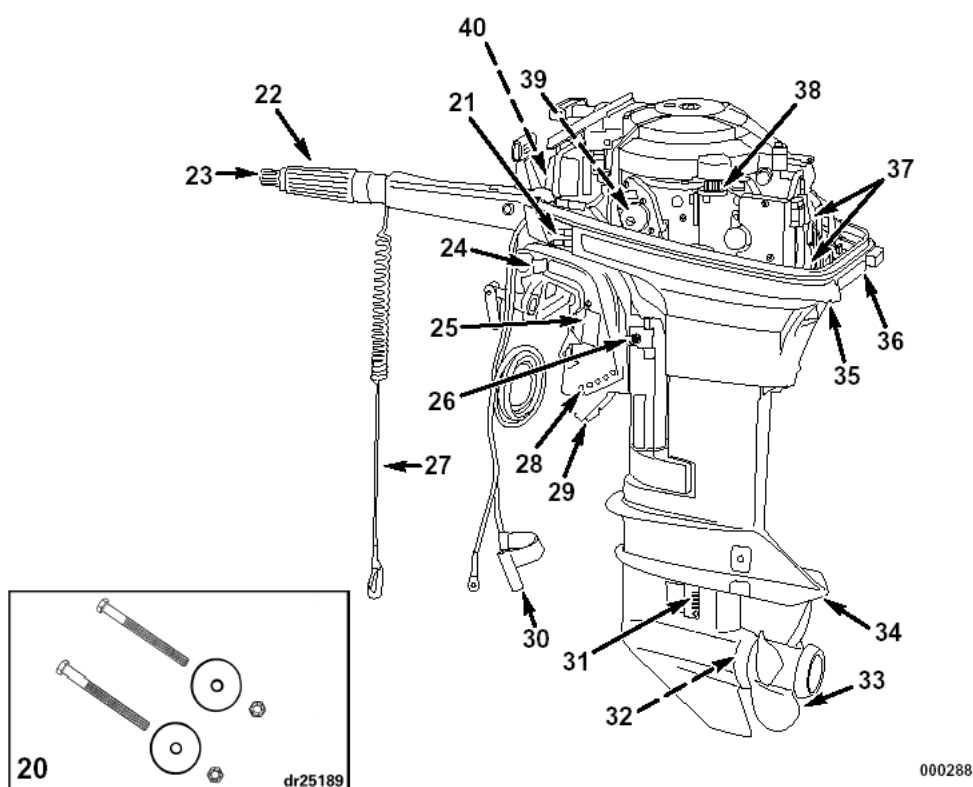
ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ



Пункт	Описание	Пункт	Описание
1	Индикатор водяного насоса	11	Зажим аварийного запуска
2	Рычаг Наклон/Работа	12	Кнопка остановки / Выключатель аварийной остановки
3	Антикоррозийный анод	13	Рычаг передачи
4	Пробка слива/заправки смазки	14	Индикатор нейтрали
5	Пробка уровня смазки	15	Ручка воздушной заслонки
6	Кабель аккумулятора ⁽¹⁾	16	Ручка стартера
7	Крепежные винты	17	Ручной стартер
8	Ручка для переноски	18	Винт патрубка промывки
9	Гайка регулировки усилия наклона	19	Топливный бак
10	Кнопка ПУСК ⁽¹⁾		

(1) Для моделей с электрическим стартером





Пункт	Описание	Пункт	Описание
20	Крепежные детали	31	Водозаборники Лапка трима
21	Штуцер подачи топлива	32	Ловушка для рыбацкой снасти
22	Рулевая рукоятка и ручка газа <i>Twist-Grip™</i>	33	Гребной винт ⁽²⁾
23	Ручка регулировки холостого хода	34	Антикавитационная пластина Защелка кожуха двигателя
24	Крепежный выступ	35	Ручка для подъема
25	Шильдик с номером модели и заводским номером	36	Защелка кожуха двигателя
26	Винт настройки трения рулевого управления	37	Свечи зажигания
27	Зажим и узел тросового талрепа (фала)	38	Стартер двигателя ⁽¹⁾
28	Стержень настройки угла двигателя	39	Фильтр топливного насоса
29	Тяговая скоба для мелководья	40	Этикетка с информацией о токсичности выхлопа
30	Чехол положительной клеммы ⁽¹⁾		

(1) Для моделей с электрическим стартером

(2) Поставляется не во все регионы сбыта



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ

Модели 9.9, 10, 15	
Рабочий объем	256 кубических см
Тип двигателя	2-тактный, однорядный, 2 цилиндра
Обороты при полном газе	9.9, 10 — от 5000 до 6000 оборотов/мин 15 — от 5500 до 6500 оборотов/мин
Мощность ⁽¹⁾	9.9 — 9,9 лошадиных сил (7,4 кВт) при 5500 оборотов/мин 10 — 10 лошадиных сил (7,5 кВт) при 5500 оборотов/мин 15 — 15 лошадиных сил (11,2 кВт) при 6000 оборотов/мин
Холостые обороты при включенной передаче ⁽²⁾	700 ± 50
Угол зажигания - холостой ⁽²⁾ Полный газ	Не регулируется Не регулируется
Система понижения токсичности выхлопа: согласно SAE J1930 ⁽²⁾	EM (Модификация двигателя)
Требования к топливу ⁽²⁾	Тип - 87 Pump Posted AKI (89 RON) - Смотрите раздел " Топливо и масло "
Отношение Топливо/Масло	50:1
Запуск	Модели R, RL, RH, RHL — Шнур Модели TE, TEL — Электрический стартер
Аккумулятор, не менее ⁽³⁾	360 CCA (465 MCA) с возможность работы в течение 90 минут ИЛИ 50 Ампер-часов, 12 Вольт
Свеча зажигания ⁽²⁾ Долгая работа на малых оборотах Момент затягивания	Смотрите этикетку ECI только модель 9.9 — QL86C при зазоре 0,8 мм от 24 до 28 Н·м
Генератор — модели с электростартером	Модели TE, TEL — 5 Ампер, без стабилизации
Переменное напряжение для освещения ⁽³⁾	Переменный ток с напряжением 12 Вольт, мощность 60 Вт
Смазка трансмиссии Емкость трансмиссии	Трансмиссионная смазка <i>Evinrude/Johnson Ultra-HPF™</i> 260 мл
Гребной винт ⁽⁴⁾	9.9 — 241 x 254 мм 10, 15 — 229 x 279 мм
Емкость топливного бака	9.9 — 12,1 литра 10, 15 — 22,7 литров
Вес	Модели R, RH — 33,6 кг Модели RL, RLH — 34,9 кг Модели TE — 35,4 кг Модели TEL — 36,7 кг
Высота транца	Модели R, RH, TE — от 368 до 381 мм Модели RL, RHL, TEL — от 495 до 508 мм
Уровень звука на месте водителя (LpA) по ICOMIA 39.94	86,0 дБ(A)
Вибрация на румпеле (рука)	Меньше, чем 2,5 м/сек ²

(1) Номинальная по стандартам ICOMIA 28.83, ISO 3046 и NMMA.

(2) Информация о снижении токсичности выхлопа.

(3) Поставляется в виде опционного комплекта

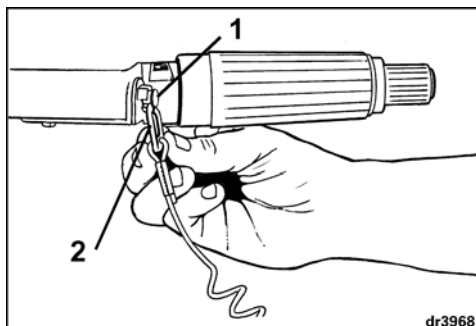
(4) Поставляется не во все регионы сбыта.



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

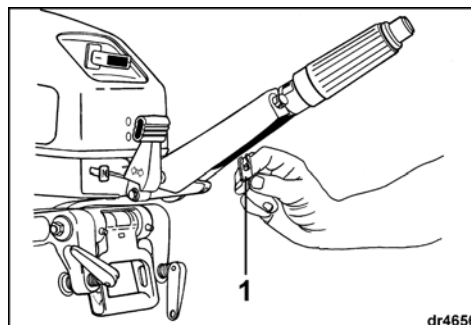
При наличии выключателя аварийной остановки он устанавливается на рулевой рукоятке. Во всех лодках настоятельно рекомендуется использовать функцию аварийной остановки.

Подключите зажим к выключателю аварийной остановки. Разместите тросовый талреп (фал) в **надежном** месте на одежде оператора или в спасательном жилете — так, чтобы он не мог порваться вместо активации выключателя остановки. Отсоединение зажима и фала приведет к остановке двигателя и предотвратит уплытие лодки, если водитель окажется дальше от рулевой ручки, чем длина фала. Если фал слишком длинный, то его можно укоротить за счет завязывания на нем узлов и петель. НЕ обрезайте и не связывайте фал тросового талрепа.



1. Выключатель аварийной остановки
2. Зажим

Имеется дополнительный зажим - в экстренном случае другой оператор может вставить его в выключатель остановки и запустить двигатель.



1. Дополнительный зажим

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Не стучите по зажиму и не стягивайте его с выключателя остановки во время обычного плавания. Неожиданная остановка движения вперед может "отбросить" пассажиров вперед и привести к травмам.

Необходимо содержать выключатель аварийной остановки в хорошем состоянии. Перед каждым выходом в плавание осматривайте зажим и фал на отсутствие порезов, разрывов или износа. Замените изношенные или поврежденные детали.

Не допускайте попадания тросового талрепа в препятствия и не запутывайте его.

При каждом выходе в плавание проверьте работу системы. При работающем двигателе снимите зажим с выключателя, потянув для этого за тросовый талреп. Если двигатель не прекратит работать, то обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.

ТОПЛИВО И МАСЛО

ТОПЛИВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бензин - очень горючая жидкость, которая при определенных условиях может быть взрывоопасной. Точно выполняйте все указания этого раздела. Неправильная работа с топливом может привести к повреждению вашей собственности, серьезным травмам и даже к смерти.

Перед заправкой всегда отключайте двигатель.

Никогда не разрешайте подросткам и детям заправлять бак с топливом.

Никогда не заполняйте топливный бак "до пробки", поскольку топливо может вылиться наружу при расширении из-за нагрева на солнце.

Перед заправкой вытащите из лодки все канистры с топливом.

Всегда тщательно вытирайте все разлившееся топливо.

При выполнении заправки и вблизи разлившегося топлива никогда не курите, не пользуйтесь открытым огнем, не допускайте искр и не пользуйтесь электронными приборами, например, сотовыми телефонами.

Всегда работайте с топливом только в хорошо проветриваемой зоне.

Ваш подвесной двигатель сертифицирован для работы с неэтилированным автомобильным бензином с октановым числом не ниже, чем указано в подразделе "**Минимальное октановое число**". При использовании бензина, в котором содержится триметилбутиловый эфир (МТБЕ) или спирт, придерживайтесь следующих правил:

Использование неэтилированного бензина, в котором содержится триметилбутиловый эфир (МТБЕ) допустимо, **ТОЛЬКО** если содержание МТБЕ не превышает 15% по объему.

Использование бензина с добавками спирта допустимо **ТОЛЬКО**, если содержание спирта не превышает:

- 10% этилового спирта по объему
- 5% метилового спирта с 5% соразтворителей по объему

Минимальное октановое число

За пределами США 89 RON
Внутри США. 87 (R+M)/2 AKI

Ваш подвесной двигатель был спроектирован для использования указанных выше сортов топлива; однако, обратите внимание на следующее:

Топливная система вашей лодки может иметь другие требования в случае использования спиртового топлива. Смотрите Руководство Владельца лодки.

Спирт поглощает из воздуха влагу и удерживает ее в себе, что может привести к коррозии металлических деталей топливной системы.

Топливо с добавкой спирта может привести к снижению мощности двигателя.

ВАЖНО: Всегда используйте только свежий бензин. Бензин может окисляться и испаряться, что может привести к снижению октанового числа, потери летучих компонентов и к появлению осадков в виде смолы и нагара, что может нанести вред двигателю.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Утечка топлива создает опасность возгорания и взрыва. Необходимо регулярно осматривать все детали топливной системы и заменять их при наличии признаков повреждения или при обнаружении утечки. Осматривайте топливную систему при каждой заправке, при каждом снятии кожуха двигателя и один раз в году.



МАСЛО

Для вашего подвесного двигателя рекомендуется использовать масло типа *Evinrude/Johnson XD25 Formula*. Это масло содержит более богатый набор присадок, чем другие масла класса TC-W3, оно минимизирует накопление сажи и отложение осадков на поршнях и на поверхностях подшипников. Оно обладает на 25% большей моющей способностью, чем минимальные требования к маслу TC-W3.

Масла серии *Evinrude/Johnson* имеют специальный состав, обеспечивающий наилучшую мощность двигателя, и в то же время предотвращает накопление нагара и осадков на поршне и в камере сгорания, обеспечивает великолепную смазку и продлевает срок службы свечи зажигания.

Если для вас недоступно смешанное синтетическое масло *Evinrude/Johnson XD25 Formula*, то вы должны использовать масло TC-W3, сертифицированное по требованиям NMMA, например инжекционное масло *Evinrude/Johnson Ficht Ram* или разлагаемое микроорганизмами масло для подвесных двигателей *Evinrude/Johnson Biodegradable Outboard Oil*.

ВАЖНО: Несоблюдение этих рекомендаций может привести к отмене гарантии на двигатель в случае возникновения неисправности, связанной с плохой смазкой.

ПРИСАДКИ

ВАЖНО: Используйте для топлива только те присадки, которые рекомендованы компанией *Bombardier* для вашего подвесного двигателя. Использование других присадок к топливу может привести к падению мощности или к повреждению двигателя.

Присадка *Evinrude/Johnson 2+4 Fuel Conditioner* помогает избежать осаждения смолы и нагара на компоненты топливной системы и удаляет влагу из топливной системы. Ее можно использовать непрерывно, ее следует использовать при регулярной эксплуатации вашего двигателя. Использование этой присадки снижает опасность отказа свечи зажигания, обледенения топливной системы и ухудшения состояния компонентов топливной системы.

ОТНОШЕНИЕ ТОПЛИВО/МАСЛО

Новый двигатель

Во время обкатки двигателя вы должны заправлять в ваш топливный бак смесь с отношением топлива к маслу **25:1 (4% масла)**. Смотрите раздел **“ОБКАТКА (10 ЧАСОВ)”**.

Обычная эксплуатация

После обкатки двигатель должен работать на смеси топлива с маслом в отношении **50:1 (2% масла)**.

Высокая мощность

При работе с высокой мощностью вы должны заправить в топливный бак смесь с отношением топлива к маслу **25:1 (4% масла)**.

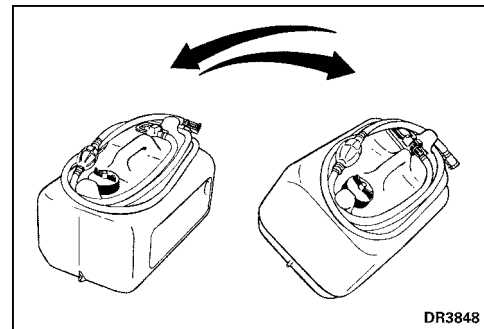
СМЕШИВАНИЕ ТОПЛИВА И МАСЛА

Для обеспечения дополнительного масла для вашего двигателя придерживайтесь следующей таблицы и этих рекомендаций. .

Отношение	Топливо		
	1 литр	3 галлона	6 галлонов
50:1	20 мл масла	8 унций масла	16 унций масла
25:1	40 мл масла	16 унций масла	32 унции масла

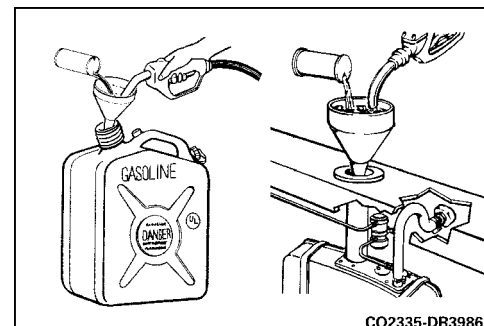
Съемный бак

При температуре выше и ниже 0 °C залейте в бак 3,8 литра (1 галлон) топлива. Добавьте нужное количество масла. Залейте остальное топливо. Заверните крышку заливной горловины и немного потрясите бак, чтобы размешать масло в топливе.



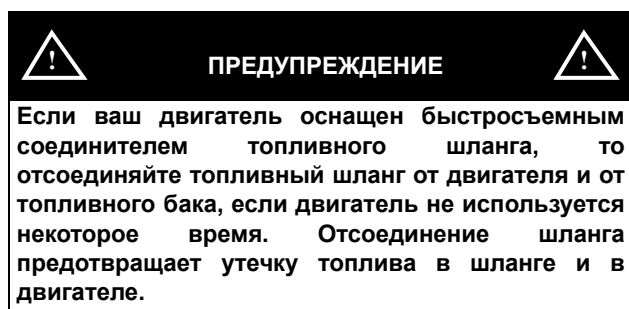
Стационарно установленный бак

При температуре выше 0 °C понемногу добавляйте в бак масло по мере заправки его топливом. При температуре ниже 0 °C залейте в отдельную емкость 3,8 литра (один галлон) топлива. Добавьте нужное количество масла. Закройте емкость крышкой и немного потрясите ее, чтобы размешать масло в топливе. Понемногу доливайте полученную смесь масла с топливом в топливный бак по мере заправки его топливом.



ТОПЛИВНАЯ СИСТЕМА

Подключение топливного шланга



ВАЖНО: Шланги подачи топлива должны подавать топливо со скоростью, необходимой для работы двигателя. Минимальный внутренний диаметр таких шлангов должен составлять 8 мм (5/16 дюйма).

Топливные системы со встроенными баками, в частности, в которых используются противосасывающие клапаны и блоки фильтров/начальной заправки, могут не позволить топливному насосу двигателя доставлять топливо с требуемой скоростью. Это может привести к снижению мощности и к возможному повреждению двигателя. Если у вас возникли проблемы с мощностью двигателя, то обращайтесь к вашему ДИЛЕРУ.

Для устранения затруднений при запуске двигателя никогда не эксплуатируйте двигатель при отсоединенном топливном шланге и не позволяйте двигателю работать вплоть до окончания топлива.

ОБКАТКА (10 ЧАСОВ)

ВАЖНО: Выполните эту процедуру для защиты вашего нового подвесного двигателя в первые часы его эксплуатации. Тщательная обкатка обеспечивает правильную "посадку" и "притирку" внутренних деталей двигателя, что удлинит срок его службы и повышает мощность.

Несоблюдение требований процедуры обкатки двигателя может привести к поломке двигателя.

Во время обкатки вы должны использовать дополнительное количество масла. Отношение топливо/масло во время первых 10 часов работы двигателя должно составлять 25:1 (4% масла). При нормальной эксплуатации двигателя после обкатки отношение топливо/масло должно составлять 50:1 (2% масла).

Выполняйте процедуру **10-часовой обкатки** при нахождении двигателя и лодки в воде с использованием соответствующего гребного винта.

НЕ выполняйте обкатку с использованием промывочного устройства.

НЕ запускайте и не давайте работать двигателю, если он вынут из воды.

НЕ оставляйте работающий двигатель без присмотра.

ВАЖНО: Перед первым запуском вашего нового двигателя:

- Прочитайте разделы руководства “ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ”, “ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ И УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ” и “ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ И УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ”.
- Проверьте уровень смазки в трансмиссии. Смотрите раздел “СМАЗКА”.
- Перед запуском двигателя выполните проверку всего оборудования.

Спустите лодку на воду и запустите двигатель согласно процедуре, описанной в разделе “ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ”.

- Часто проверяйте работу водяного насоса. Смотрите на устойчивую струю воды из контрольного индикатора водяного насоса. Если струя воды прекратится, то немедленно отключите двигатель для предотвращения его поломки. Перед продолжением работы найдите и устраните причину сбоя водяного насоса или обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.
- Проверьте работу системы передачи, включив передачу и проверив, что лодка движется в том же самом направлении, в котором вы включили передачу. Смотрите раздел “ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ И УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ”.
- Чаще изменяйте скорость вращения двигателя. Не давайте ему поработать при неизменном положении дроссельной заслонки (газа) более 15 минут.

1. Первые 10 минут работы — Двигатель должен работать только при включенной передаче **только** на холостом ходе.

2. Следующие 50 минут работы — Двигатель должен работать при включенной передаче при различных скоростях не выше 3500 оборотов/мин.

НЕ оставляйте число оборотов двигателя неизменным. Изменяйте обороты двигателя не реже чем один раз в 15 минут.

На легко глассирующих лодках используйте режим полного газа для быстрого ускорения лодки в режим глассирования. Затем сразу же сбросьте газ примерно наполовину, но чтобы лодка осталась в режиме глассирования. **ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ**, что лодка остается в режиме глассирования при такой настройке газа.

3. Второй час работы — При полном газе быстро разгоните лодку до режима глассирования, затем сразу же сбросьте газ примерно до трех четвертей полного. **ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ**, что лодка остается в режиме глассирования при такой настройке газа.

Время от времени подавайте полный газ на одну или на две минуты и затем сбрасывайте газ до трех четвертей полного для охлаждения двигателя.

Изменяйте скорость вращения двигателя каждые 15 минут.

4. Следующие восемь часов работы - Избегайте непрерывной работы двигателя на полном газу в течение длительного времени.

Изменяйте скорость двигателя каждые 15 минут.

НЕ превышайте максимальную рекомендованную скорость двигателя. Смотрите раздел “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ”.



ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

ОПАСНО

НЕ запускайте двигатель в помещении. При работе двигатель выделяет потенциально опасные газы, которые при достижении достаточной концентрации могут привести к потере сознания, повреждению мозга и к смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

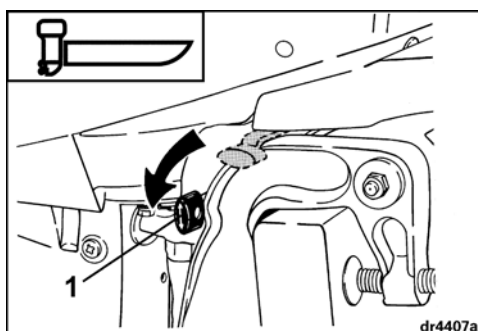
Кожух двигателя является защитным механическим устройством. **НЕ** эксплуатируйте ваш двигатель при открытом кожухе за исключением случая технического обслуживания, а в таком случае, соблюдайте осторожность и не допускайте попадания рук, волос и одежды на подвижные детали двигателя. Прикосновение к подвижным деталям может привести к травме.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

Если двигатель новый, то прочтите и выполните процедуру, описанную в разделе “**ОБКАТКА (10 ЧАСОВ)**”.

Перед запуском двигателя вы **ДОЛЖНЫ** обеспечить подачу воды к двигателю. Без воды двигатель может быстро выйти из строя. Смотрите раздел “**ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ**” и раздел “**ПРОМЫВКА**”.

Переместите рычаг наклона/работы в положение РАБОТА. Проверьте, что двигатель находится в нормальном рабочем положении. Смотрите раздел “**ИЗМЕНЕНИЕ НАКЛОНА И ОПОРА НАКЛОНА**”.



1. Положение РАБОТА

Если вы будете использовать аккумулятор, то подключите его так, как это описано в разделе “**АККУМУЛЯТОР**”.

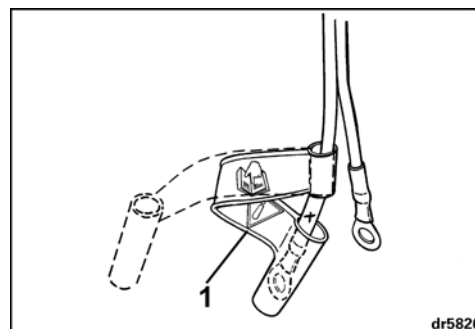
Модели с электрическим запуском можно запустить вручную и они будут работать без аккумулятора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если кабели электропитания не подключены к аккумулятору, то закройте круглую клемму положительного (+) кабеля аккумулятора прилагаемым чехлом, чтобы не допустить искрения в системе зарядки.

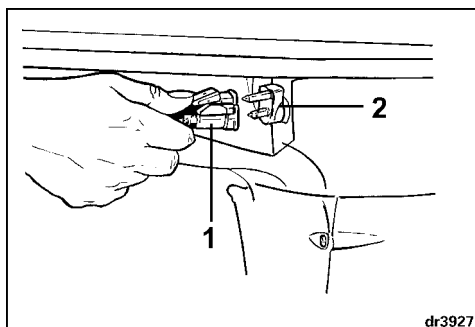
Не обматывайте свободный кабель аккумулятора вокруг двигателя для его сохранности. При таком обматывании вы можете мешать работе рулевого управления или повредить кабель. Сверните кабель в петлю и повесьте его вблизи двигателя.

Не подключайте электрического оборудования к системе зарядки двигателя. Подключенное оборудование и двигатель могут быть повреждены.



1. Чехол положительной (+) клеммы кабеля аккумулятора

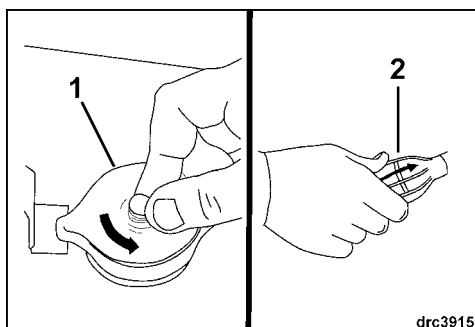
Подключите топливный шланг к топливному патрубку.



1. Патрубок топливного шланга
2. Топливный патрубок

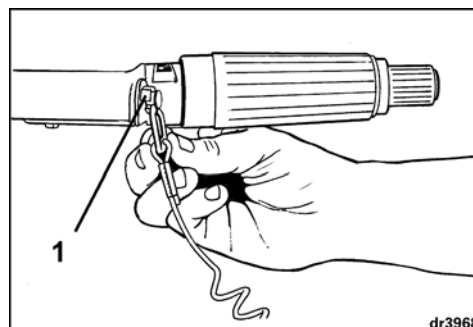
Откройте вентиляционный винт на пробке заливного отверстия бака с горючим, если он имеется.

Направив вверх выходной патрубок, сожмите грушу ручной начальной подкачки топлива так, чтобы она стала твердой.



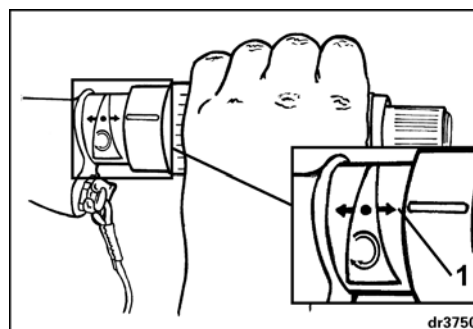
1. Вентиляционное отверстие топливного бака
2. Груша начальной подкачки топлива

Подключите зажим и узел фала к выключателю аварийной остановки, если он имеется. Разместите тросовый талреп (фал) в **надежном** месте на одежде оператора или в спасательном жилете.



1. Выключатель аварийной остановки

Поверните рукоятку газа в положение ПЕРЕДАЧА или на еще более медленный газ.

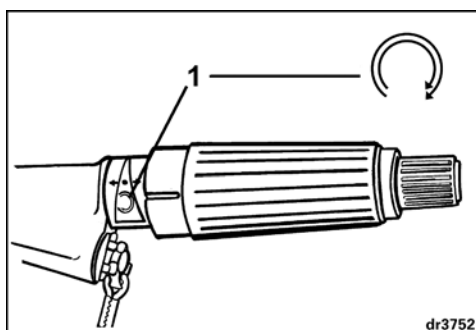


1. Положение ПЕРЕДАЧА

Переведите рычаг передачи в положение НЕЙТРАЛЬ. Смотрите раздел **“ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ И УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ”**.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Перед запуском двигателя всегда переключайте передачу в положение НЕЙТРАЛЬ, чтобы предотвратить резкий рывок лодки, который может привести к травме.</p>		

Поверните рукоятку газа в положение ПУСК.



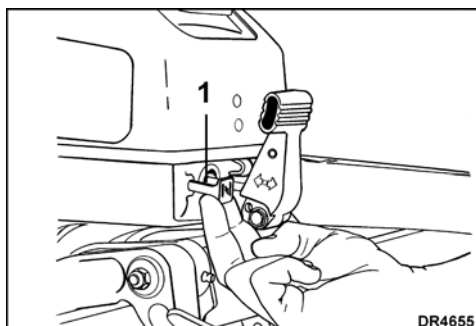
1. Положение ПУСК

ВАЖНО: Не допускайте повреждения двигателя. НЕ поворачивайте рукоятку газа далее положения ПУСК в НЕЙТРАЛИ.

Запуск (холодный двигатель)



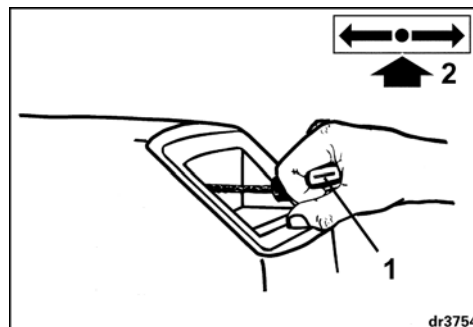
Для запуска холодного двигателя обычно следует воспользоваться воздушной заслонкой. Полностью вытащите наружу ручку воздушной заслонки.



1. Ручка воздушной заслонки

Ручной запуск (шнуром)

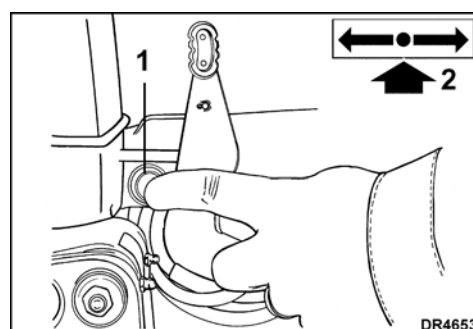
Сидя на сиденье, возьмитесь за ручку стартера и медленно потяните ее, пока не произойдет зацепление стартера, а затем резко дерните за шнур. Чтобы не поломать стартер, дайте шнуру стартера медленно подмотаться, и только после этого отпускайте ручку. Если двигатель не запускается, то смотрите раздел “ТАБЛИЦА ПРОВЕРКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”



1. Ручка стартера
2. Положение НЕЙТРАЛЬ

Запуск электростартером

Сидя на сиденье, нажмите кнопку ПУСК для запуска двигателя..



1. Кнопка ПУСК
2. Положение НЕЙТРАЛЬ

Сразу после запуска двигателя отпустите кнопку ПУСК. Если двигатель не запускается, то отпустите кнопку на некоторое время, а потом попробуйте запустить двигатель еще раз.

ВАЖНО: Двигатель стартера может быть поврежден при непрерывной работе в течение более 10 секунд. НЕ нажимайте кнопку ПУСК, если двигатель уже работает, поскольку при этом могут быть повреждены стартер и маховик.

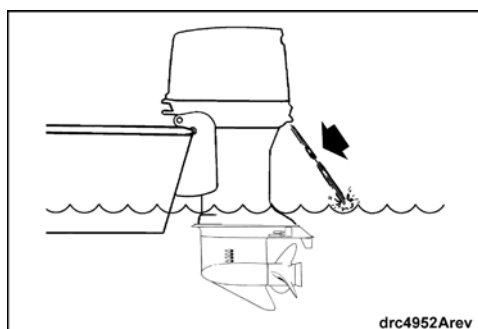
Все модели

После того, как двигатель достаточно прогреется, постепенно вдавите внутрь ручку воздушной заслонки.

ВАЖНО: Если ваш подвесной двигатель неправильно ведет себя при выполнении процедуры запуска или не запускается, то смотрите раздел “ТАБЛИЦА ПРОВЕРКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”.

После запуска двигателя

Проверьте индикаторную струю водяного насоса. Непрерывная струя воды указывает на работу водяного насоса. Если вы не видите непрерывную струю индикатора водяного насоса, то немедленно остановите двигатель. Смотрите раздел “ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ”.



ВАЖНО: Для предотвращения возможной поломки двигателя сразу после его запуска не превышайте одной четверти полного газа (скорость не более 2000 оборотов/мин) в положении НЕЙТРАЛЬ на длительное время.

Запуск (теплый двигатель)

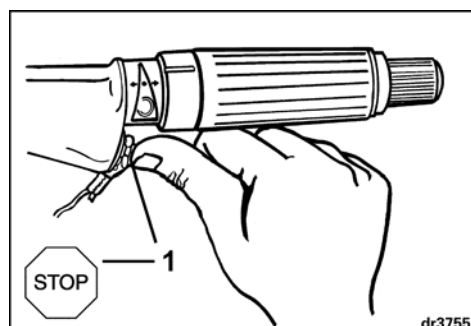
Выполните процедуру запуска холодного двигателя, за тем **исключением**, что при запуске теплого двигателя обычно не нужно закрывать воздушную заслонку. Если ваш двигатель не запускается, то используйте воздушную заслонку.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Поверните рукоятку газа в положение ПЕРЕДАЧА или на более медленный газ.

Переместите рычаг передачи в положение НЕЙТРАЛЬ.

Нажимайте кнопку СТОП, пока двигатель не остановится. Закройте вентиляционный винт на пробке заливного отверстия топливного бака, если он имеется.



1. Кнопка СТОП

Для исключения проблем при запуске двигателя никогда не останавливайте двигатель путем отключения топливного шланга и не допускайте окончания топлива в двигателе.



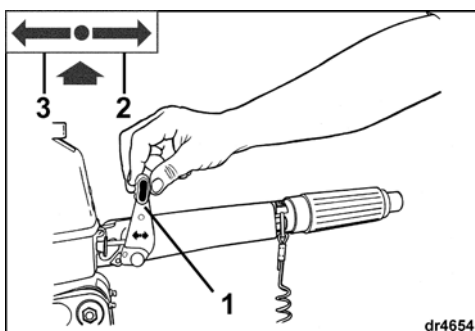
ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ И УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ

ВАЖНО: Перед выходом из порта тщательно проверьте работу всех органов управления и систем двигателя. НЕ переключайте передачу двигателя в положение ВПЕРЕД или НАЗАД, когда он отключен. Если приведенные ниже указания не годятся для вашего пульта управления, то обращайтесь к ДИЛЕРУ.

Переключение передачи

При работающем двигателе поверните рукоятку газа в положение ПЕРЕДАЧА или на более медленный газ.

Быстро и решительно переместите рычаг передачи в положение ВПЕРЕД или НАЗАД.



1. Рычаг передач
2. Положение ВПЕРЕД
3. Положение НАЗАД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

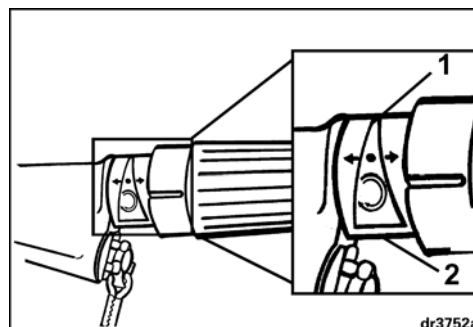
Не включайте двигатель в режим передачи НАЗАД, если рычаг наклона/работы стоит в положении НАКЛОН. Мотор может наклониться и выйти из воды, что приведет к потере управления.

ВАЖНО: Перед перемещением рычага передачи уменьшите газ до уровня ПЕРЕДАЧА или еще меньше и затем сделайте паузу, пока двигатель не замедлится до холостого хода и лодка не затормозит.

Управление скоростью

При работающем двигателе поверните рукоятку газа:

- Против часовой стрелки для увеличения скорости; или
- По часовой стрелке для уменьшения скорости.



1. Уменьшение скорости
2. Увеличение скорости

АВАРИЙНЫЙ ЗАПУСК

Если шнур стартера порвется или стартер выйдет из строя, то ваш двигатель можно запустить с помощью обрывка шнура стартера или шнура диаметром 6 мм (9/64 дюйма) и длиной примерно 1,2 метра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

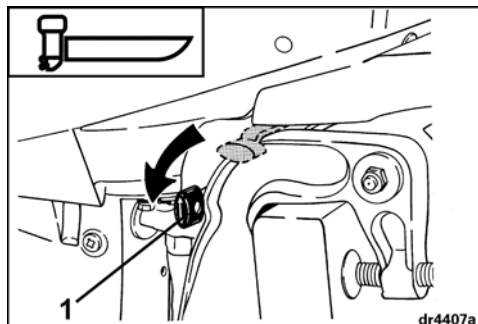
При использовании процедуры аварийного запуска функция “Запуск только в нейтрали” не работает. Для предотвращения травм из-за неожиданного рывка лодки при запуске двигателя обязательно проверьте, что рычаг передачи находится в положении НЕЙТРАЛЬ.

Кожух двигателя является механическим защитным устройством. Для предотвращения травм от подвижных деталей двигателя не приближайте руки, одежду и волосы к силовой головке.

Для исключения поражения электрическим током не прикасайтесь к катушке зажигания и к выводам свечей зажигания, если двигатель запускается или работает. Удар электрическим током в определенных условиях может привести к серьезной травме.

НЕ поворачивайте маховик рукой. Используйте для этого только шнур стартера.

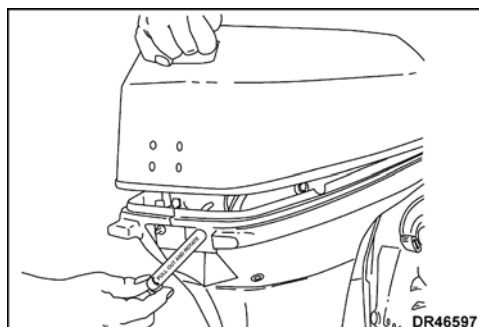
Переведите рычаг наклона/работы в положение РАБОТА. Поместите двигатель в нормальное рабочее положение.



Обязательно проверьте следующее:

- Двигатель находится в нормальном рабочем положении.
- Груша начальной заправки топливом твердо сжата.
- Рычаг передачи находится в положении НЕЙТРАЛЬ.
- Рукоятка газа *Twist-Grip* находится в положении ПУСК.

Потяните за защелку и откройте кожух двигателя



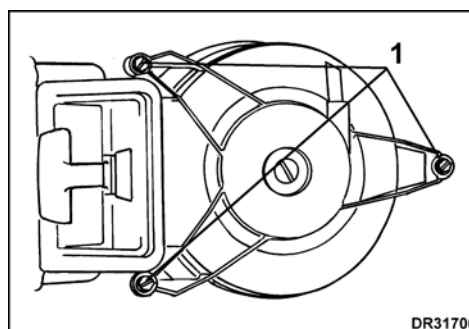
Модели с электрическим стартером

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>НЕ используйте дополнительный аккумулятор и накидные кабели для запуска двигателя. НЕ заряжайте аккумулятор в лодке с внешним зарядным устройством. Пары бензина могут воспламениться и взорваться, что приведет к повреждению собственности, к серьезным травмам или смерти.</p>		

Выполните процедуры раздела “Модели с ручным запуском”.

Модели с ручным запуском

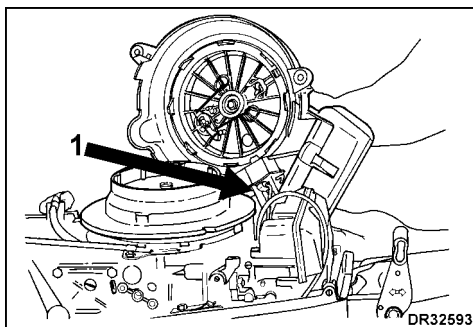
Отверните три винта, которые крепят ручной стартер.



1. Винты ручного стартера

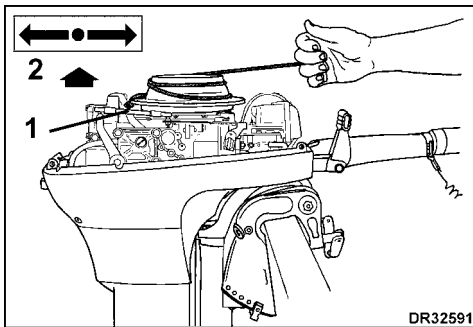


Наклоните корпус ручного стартера, чтобы снять тягу блокиратора стартера. Закрепите тягу блокиратора на нижнем кожухе двигателя в стороне от подвижных деталей двигателя.



1. Тяга блокиратора стартера

Завяжите узел на одном конце вашего шнура аварийного запуска и зацепите его за прорезь на маховике. Намотайте шнур по часовой стрелке вокруг выступа стартера на маховике.



1. Узел

2. Положение НЕЙТРАЛЬ

Все модели

Выполните процедуру запуска, описанную в разделе “Запуск (холодный двигатель)”.

Сидя на сиденье, с усилием потяните за шнур аварийного стартера для запуска двигателя. После запуска двигателя дайте ему две минуты поработать на скорости менее 2000 оборотов/мин в положении НЕЙТРАЛЬ, затем уменьшите скорость до холостого хода.

НЕ пытайтесь установить на место кожух двигателя, если двигатель работает. Закрепите фал выключателя аварийной остановки (если он у вас есть) в надежное место на вашей одежде.

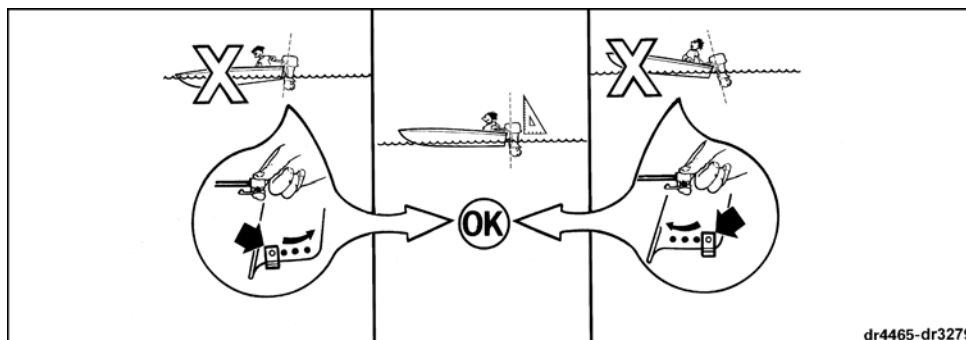
Плывайте в ближайший порт для выполнения ремонта.

ЭКОНОМИЯ ТОПЛИВА

Положение ручки газа (дроссельной заслонки) в экономной позиции может в зависимости от нагрузки лодки и конструкции корпуса сэкономить топливо. Когда лодка достигнет полной скорости, переместите ручку управления назад из положения ПОЛНАЯ СКОРОСТЬ в область экономного режима. При этом вы сможете сэкономить топливо без заметного проигрыша в скорости.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ



РЕГУЛИРОВКА УГЛА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель должен быть перпендикулярен поверхности воды, когда лодка движется вперед на полной скорости. Проверить такую регулировку двигателя можно только на воде. Проведите настройку угла двигателя при нормальной нагрузке вашей лодки.

Переведите двигатель в положение полного наклона. Смотрите раздел **“ИЗМЕНЕНИЕ НАКЛОНА И ОПОРА НАКЛОНА”**.

- Переместите стержень регулировки угла двигателя.

ПЕРЕВОЗКА НА ПРИЦЕПЕ

Погрузите вашу лодку на прицеп с двигателем в вертикальном положении. Если ваш прицеп не обеспечивает достаточного зазора с дорогой, то для перевозки двигателя на прицепе можно использовать дополнительный прицепной кронштейн двигателя.

ВАЖНО: При любой перевозке с помощью опоры наклона или дополнительного прицепного кронштейна двигатель должен быть надежно закреплен. Подпрыгивание двигателя во время перевозки приведет к повреждению двигателя и транца лодки. НИКОГДА не используйте опору наклона двигателя или тяговую скобу движения по мелководью в качестве прицепного кронштейна.

ИЗМЕНЕНИЕ НАКЛОНА И ОПОРА НАКЛОНА

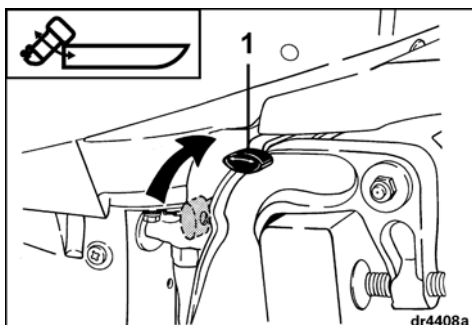
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Ваш двигатель обладает функциями “защита от ударов” и “блокировка реверса”, только если рычаг наклона/работы находится в положении РАБОТА. Если при работе двигателя рычаг остался в положении НАКЛОН, то двигатель может внезапно наклониться внутрь лодки, что может привести к потере управления и к серьезным травмам.</p>		

ВАЖНО: Для наклона вашего двигателя используйте ручку наклона, а не ручку рулевого управления.

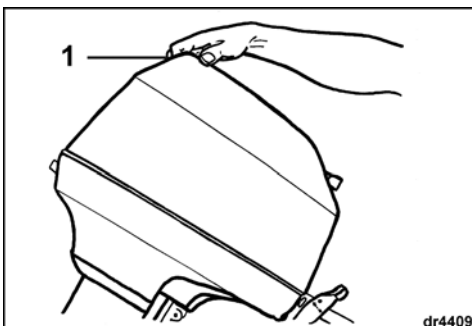


Наклон ВВЕРХ



Переместите рычаг наклона/работы в положение НАКЛОН.



1. Рычаг наклона/работы — положение НАКЛОН
Возьмитесь за ручку наклона на кожухе двигателя и поверните двигатель в положение полного наклона.
Опора наклона автоматически зафиксируется

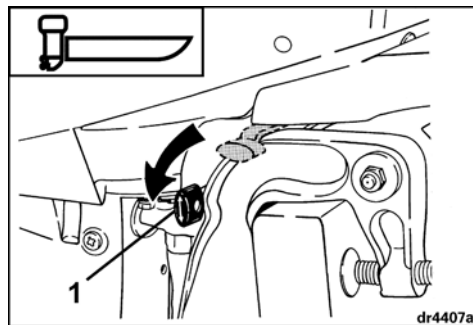


1. Ручка наклона

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Пока двигатель наклонен, оставьте рычаг наклона в положении НАКЛОН. Если рычаг работы/наклона находится в положении РАБОТА, то опора наклона может неожиданно освободиться и двигатель упадет вниз.</p>		



Наклон ВНИЗ

Переместите рычаг наклона/работы в положение РАБОТА.



1. Рычаг наклона/работы — положение РАБОТА
Возьмитесь за ручку наклона на кожухе двигателя и немного поднимите двигатель.
Опора наклона автоматически освободится. Медленно опустите двигатель в его нормальное рабочее положение.

ДВИЖЕНИЕ НА МЕЛКОВОДЬЕ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>При движении на мелководье у двигателя нет никакой защиты от ударов о подводные препятствия.</p> <p>Включайте двигатель только в направлении ВПЕРЕД и ТОЛЬКО на медленной скорости. Если двигатель ударится о подводный объект или вы переключите передачу на НАЗАД и дадите газ, то двигатель может резко наклониться вверх и затем неожиданно упасть. Вы можете потерять управление лодкой.</p>		

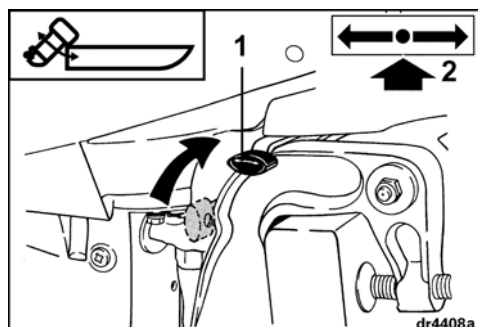
Глубина двигателя при движении на мелководье управляется положением стержня регулировки угла наклона двигателя. При необходимости вы можете изменить положение этого стержня регулировки угла двигателя. Смотрите раздел “РЕГУЛИРОВКА УГЛА ДВИГАТЕЛЯ”.

Перед включением и выключением режима движения по мелководью замедлите двигатель и переключите передачу на НЕЙТРАЛЬ.



Включение

Переместите рычаг наклона/работы в положение НАКЛОН.



1. Рычаг наклона/работы — положение НАКЛОН
2. Положение НЕЙТРАЛЬ

Возьмитесь за ручку наклона на кожухе двигателя и поверните двигатель наполовину вверх.

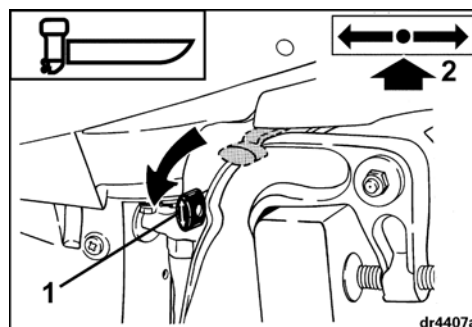
Скоба движения по мелководью автоматически зафиксируется.

Медленно опустите двигатель, пока кронштейны движения по мелководью не упрутся в стержень регулировки угла двигателя.

ВАЖНО: Чаще проверяйте, что водозаборники полностью погружены в воду, и что из индикатора водяного насоса идет непрерывная струя воды.

Отключение

Переместите рычаг наклона/работы в положение РАБОТА.



1. Рычаг наклона/работы — положение РАБОТА
2. Положение НЕЙТРАЛЬ

Возьмитесь за ручку наклона на кожухе двигателя и немного наклоните двигатель.

Скоба движения по мелководью автоматически зафиксируется.

Медленно опустите двигатель в нормальное рабочее положение.

ВЫБОР ГРЕБНОГО ВИНТА

Для выбора правильного гребного винта для вашей лодки вашу лодку вместе с двигателем и винтом НЕОБХОДИМО проверить на воде. Обращайтесь к вашему ДИЛЕРУ за помощью.

Перед снятием или установкой винта изучите раздел “ГРЕБНОЙ ВИНТ”.



ВАЖНО: Оптимальный гребной винт для вашей лодки в условиях нормальной загрузки лодки должен обеспечить работу двигателя со скоростью примерно в половину от максимальной скорости вращения при полном газе. Смотрите раздел “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ”.

ШВАРТОВКА

Вы можете пришвартовать вашу лодку и полностью вытащить трансмиссию двигателя из воды с помощью функции наклона. Смотрите раздел “ИЗМЕНЕНИЕ НАКЛОНА И ОПОРА НАКЛОНА”.





ПРОМЫВКА

	ОПАСНО	
<p>НЕ запускайте двигатель в помещении. При работе двигатель выделяет потенциально опасные газы, которые при достижении достаточной концентрации могут привести к потере сознания, повреждению мозга и к смерти.</p>		

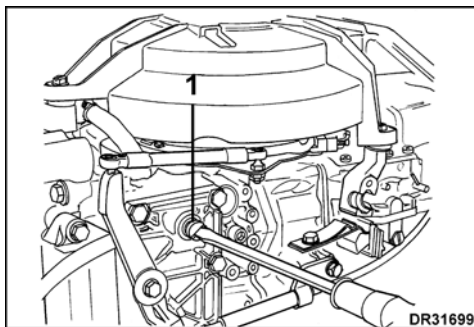
По мере возможности после эксплуатации лодки в соленой, в загрязненной или в жесткой воде сразу промойте двигатель чистой водой, чтобы минимизировать отложение осадков, которые могут засорить охлаждающие каналы вашего двигателя. Промывайте двигатель на причепе или на стапеле, когда он находится:

В наклонном или в вертикальном положении, работает или остановлен.

Подвесной двигатель работает

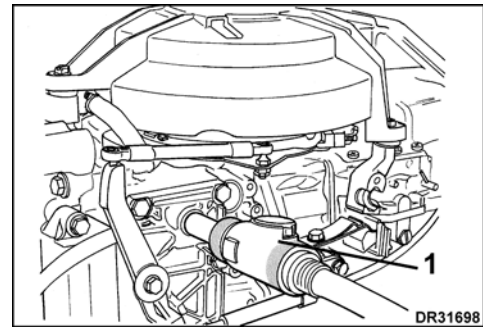
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Не допускайте травмирования из-за касания вращающегося гребного винта; снимите гребной винт перед промывкой двигателя.</p>		

- 1) Разместите двигатель в вертикальном положении в зоне с хорошей вентиляцией и с хорошим стоком воды.
- 2) Выньте пробку из промывочного отверстия.



1. Пробка
- 3) Установите промывочное устройство (в случае необходимости) и садовый шланг
- 4) При снятом гребном винте переведите ручку управления в положение НЕЙТРАЛЬ.

- 5) Включите поток воды - удерживайте давление воды на уровне 140 -300 кПа (1,4 - 3 атм).



1. Промывочное устройство
- 6) Запустите двигатель - **дайте ему работать только на холостом ходу** и промойте его водой в течение не менее пяти минут.
- 7) Отключите двигатель, снимите промывочное устройство (если оно использовалось) и установите на место пробку. Если пробка является также индикатором работы водяного насоса, то поверните ее так, чтобы струи воды были направлены в сторону и их можно было легко увидеть с места водителя.
- 8) Оставьте подвесной двигатель в вертикальном положении на достаточное время, чтобы вся вода могла вытечь из силовой головки.

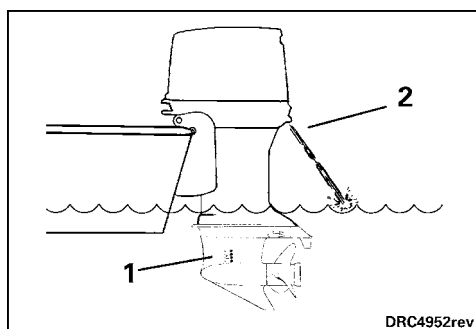
Подвесной двигатель не работает

- 1) Подвесной двигатель может быть расположен наклонно или вертикально.
- 2) Выньте пробку из промывочного отверстия.
- 3) Установите промывочное устройство (в случае необходимости) и садовый шланг.
- 4) Включите воду и промывайте двигатель не менее пяти минут - удерживайте давление воды на уровне 140 -300 кПа (1,4 - 3 атм).
- 5) Отключите двигатель, снимите промывочное устройство (если оно использовалось) и установите на место пробку. Если пробка является также индикатором работы водяного насоса, то поверните ее так, чтобы струи воды были направлены в сторону и их можно было легко увидеть с места водителя.
- 6) Опустите подвесной двигатель в вертикальное положение и оставьте его в нем на достаточное время, чтобы вся вода могла вытечь из силовой головки.

ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ

ВАЖНО: Не запускайте двигатель — даже на короткое время — если к нему нет подвода воды. Смотрите раздел “ПРОМЫВКА”.

Во время плавания отверстия водозаборников двигателя должны быть полностью погружены в воду и не должны быть засорены. Соблюдайте правильную высоту транца и нужный угол дифферента (трима). При работе двигателя индикатор водяного насоса должен испускать непрерывную струю воды. Чаще проверяйте наличие этой контрольной струи, особенно при плавании в водорослях, в грязи, в засоренной воде и при предельных углах дифферента (трима).



1. Сетки отверстий водозаборников
2. Индикатор водяного насоса

Если контрольный поток в индикаторе водяного насоса стал прерывистым или вообще отсутствует, то снизьте скорость до холостого хода и:

- Переключите передачу в положение НЕЙТРАЛЬ
- ОТКЛЮЧИТЕ двигатель.
- Поднимите двигатель вверх.
- Очистите сетки водозаборника и отверстие индикатора водяного насоса, чтобы устранить засорение.
- Вновь запустите двигатель и дайте ему работать на холостом ходу.

Если очистка сеток и отверстий индикатора не восстановила непрерывную контрольную струю индикатора водяного насоса, то ОТКЛЮЧИТЕ двигатель, и больше не пытайтесь включить его. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.

Если очистка сеток и отверстий индикатора восстановила непрерывную контрольную струю индикатора водяного насоса, то вы должны дать двигателю поработать на холостом газу, чтобы двигатель мог остыть.

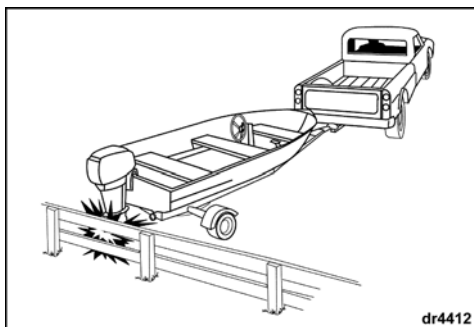
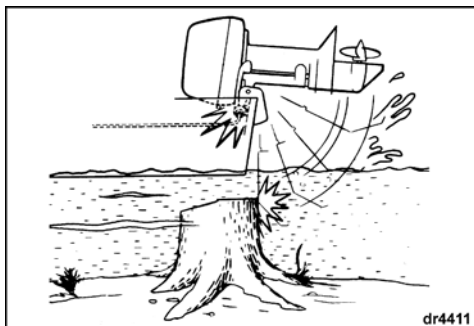
ВАЖНО: Вы должны восстановить охлаждение двигателя, чтобы исключить возможность серьезного повреждения двигателя.

После любого перегрева попросите вашего ДИЛЕРА отвинтить винты головки цилиндра и винты крышки выхлопа и ОПРЕДЕЛИТЬ И УСТРАНИТЬ ПРИЧИНУ ПЕРЕГРЕВА ДВИГАТЕЛЯ.



ПОВРЕЖДЕНИЕ ПРИ УДАРЕ

Ваш двигатель оснащен системой поглощения ударов, которая позволяет устранить повреждение от ударов с подводными объектами при движении с низкой и средней скоростью. Однако, при движении на высокой скорости удары с твердыми подводными объектами, например, со сваями или валунами, могут превысить возможности системы защиты от ударов. Такие удары могут привести к серьезному повреждению вашего двигателя и к травмам пассажиров в лодке из-за попадания в лодку двигателя или его деталей. Пассажиры могут быть также выброшены за борт или ранены при падении на отсеки лодки в результате резкого замедления после удара. При плавании в незнакомых, мелких или засоренных мусором водах найдите информацию о зонах безопасного плавания и об опасностях для навигации из надежного местного источника. Снизьте скорость вашего движения и внимательно следите за обстановкой!



Если вы ударились об какой-то объект, то немедленно остановитесь и осмотрите двигатель - не ослабло ли на нем закрепление деталей и приборов. Осмотрите на наличие повреждений поворотный и кормовой кронштейны, компоненты рулевого управления и компоненты в области удара. Также осмотрите, не повреждена ли конструкция лодки. Затяните все ослабшие крепления. Если столкновение произошло в воде, то медленно плывите в сторону порта. Перед новым плаванием попросите вашего ДИЛЕРА внимательно осмотреть все детали лодки и двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Если вы не будете осматривать наличие повреждений, то детали могут внезапно и неожиданно выйти из строя, что приведет к потере управления лодкой и к травме персонала. Не отремонтированные повреждения снижают способность вашей лодки и двигателя противостоять дальнейшим ударам.

ХРАНЕНИЕ

Для исключения проблем при запуске двигателя никогда не давайте двигателю работать при отключенном топливном шланге и не допускайте окончания топлива в двигателе.

Если вы должны наклонить двигатель для вытаскивания его из воды, то опустите его и дайте воде полностью вытечь из системы охлаждения, как только вы покинете зону спуска лодки на воду.

Храните двигатель в вертикальном положении.

Рекомендации по длительному хранению двигателя смотрите в разделе "Хранение между сезонами".



ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Соленая вода

Сразу после эксплуатации лодки в соленой, загрязненной или жесткой воде промойте двигатель изнутри чистой водой, чтобы предотвратить отложение минеральных осадков, которые могут засорить охлаждающие каналы вашего двигателя. Смотрите раздел “ПРОМЫВКА”.

При эксплуатации в соленой или жесткой воде для лодки и двигателя может понадобиться дополнительная анодная защита.

Во время длительной швартовки наклоняйте двигатель так, чтобы его трансмиссия выходила из воды — за исключением температур замерзания воды. После вытаскивания двигателя из соленой воды оставьте его в вертикальном положении, пока из системы охлаждения не вытечет вся вода.

Вода с водорослями

Водоросли засоряют водозаборники и могут привести к перегреву вашего подвесного двигателя. Водоросли на гребном винте вызывают вибрации и снижают скорость лодки.

Плывайте на низкой скорости и часто меняйте направление на ОБРАТНОЕ, чтобы удалить водоросли с гребного винта и с водозаборников. Чаще проверяйте контрольную струю индикатора водяного насоса.

Если плавание в ОБРАТНОМ направлении не удаляет водоросли, то ВЫКЛЮЧИТЕ двигатель. Удалите водоросли из области гребного винта и из отверстий водозаборников и лишь после этого можно плавать на высокой скорости.

Дно лодки и внешняя отделка двигателя

Состояние дна вашей лодки влияет на качество хода. Обрастание дна лодки морскими организмами снижает скорость хода. Для достижения оптимального хода поддерживайте чистоту рабочих поверхностей лодки, для этого протирайте их насухо после каждого плавания и время от времени промывайте.

После эксплуатации вашего подвесного двигателя промойте его снаружи пресной водой и протрите его насухо. Нанесите антикоррозийный спрей *Evinrude/Johnson Anti-Corrosion Spray* на все поверхности, подверженные коррозии, но не наносите его на аноды противокоррозийной защиты.

Периодически промывайте всю лодку и подвесной двигатель мыльной водой и покрывайте их автомобильным воском. При мойке подвесного двигателя не снимайте кожух двигателя.

Высота над уровнем моря

Если вы постоянно плаваете на высоте свыше 900 метров, то вы можете улучшить режим работы двигателя за счет установки гребного винта с меньшим шагом, другой калибровки карбюратора или обоих этих методов. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.

ВАЖНО: Для устранения повреждений силовой головки проверьте, что в случае модификации двигателя для работы на большой высоте он будет соответствующим образом помечен. Если вы вернетесь на уровень моря, то попросите вашего ДИЛЕРА установить исходную калибровку карбюратора и исходный гребной винт.

Мелководье

ВАЖНО: Если трансмиссия двигателя будет волочиться по дну водоема, то может возникнуть серьезная поломка двигателя.

Температура замерзания

ВО ВРЕМЯ плавания при температуре обледенения все время держите трансмиссию двигателя погруженной в воду.

После вынимания вашего двигателя из воды оставьте его в вертикальном положении, пока из его системы охлаждения не вытечет вся вода.

ВАЖНО: Если вода проникла внутрь трансмиссии или осталась в системе охлаждения или в других компонентах, то ее замерзание может вызвать серьезные поломки двигателя.

Потопленный двигатель

Если ваш двигатель побывал под водой, **то сразу же после его подъема отдайте его в ремонт.** Если немедленный ремонт недоступен, то вновь погрузите его в пресную воду, чтобы исключить длительного воздействия атмосферы.

В случае потопления все электрические топливные и смазочные системы лодки и двигателя необходимо внимательно осмотреть на наличие признаков проникновения внутрь воды. Ваш ДИЛЕР может выполнить такое обслуживание.

Буксировка

Если вам необходим буксир с другой лодки:

- Переключите ваш двигатель в положение НЕЙТРАЛЬ.
- Поверните двигатель так, чтобы трансмиссия вышла из воды.
- Пересадите всех пассажиров в другую лодку.



Скорость буксировки должна быть меньше скорости глиссирования.

Дополнительный двигатель

Если ваш дополнительный отключен, то переведите его в положение НЕЙТРАЛЬ и выведите его трансмиссию из воды за счет его полного наклона или подъема крепежного кронштейна.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Выполняйте только те процедуры обслуживания, которые описаны в этом руководстве оператора. Попытка выполнить процедуру технического обслуживания или процедуру ремонта вашего подвесного двигателя, которую вы плохо знаете и не знаете мер техники безопасности, может привести к травмам или к смерти.

ОСМОТР ЧЕРЕЗ 10 ЧАСОВ

После 10 часов работы ваш новый двигатель будет обкатан и его механические части "сядут" на свои места. В это время нужно проверить все системы и выполнить все необходимые регулировки.

Ваш ДИЛЕР должен выполнить такой осмотр через 10 часов по вашему запросу и за ваш счет (согласно локальным тарифам) в зависимости от того, что нужно для вашего двигателя — смотрите подраздел **“Осмотр через 10 часов”** в разделе **“ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОСМОТРА ДВИГАТЕЛЯ”**; где указан конкретный список.

Для надлежащего профилактического обслуживания ваш ДИЛЕР должен проверять и обслуживать ваш двигатель ежегодно или после каждых 100 часов эксплуатации (что произойдет раньше).

ХРАНЕНИЕ МЕЖДУ СЕЗОНАМИ

Вы должны защитить двигатель от воздействия естественных природных факторов, которые могут принести вред вашему подвесному двигателю. Если ваш подвесной двигатель не эксплуатируется, то изменение температуры и влажности могут вызвать коррозию внутренних деталей двигателя, если они не защищены. Оставшееся в топливном баке и в двигателе топливо будет окисляться и испаряться, что может привести к осаждению смолы в топливной системе. Ваша гарантия не покрывает неисправности двигателя, вызванных такими причинами. Мы настоятельно рекомендуем вам обратиться к вашему ДИЛЕРУ для подготовки вашего подвесного двигателя к хранению между сезонами.

Если вы сами хотите подготовить двигатель к хранению, то соберите следующие расходные материалы и выполните описанные ниже действия:



Кондиционер топлива *2+4 Fuel Conditioner*

Смазка *Triple-Guard*

Масло для трансмиссии *Ultra-HPF*

Баллончик со спреем *Storage Fogging Oil*

В последние часы работы двигателя добавьте в топливный бак кондиционер топлива 2+4, чтобы обеспечить нужную стабилизацию топлива. При подмешивании кондиционера выполняйте указания на емкости. Обязательно дайте двигателю поработать достаточное время, чтобы обработанное топливо попало в двигатель

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Не допускайте травм от подвижных деталей двигателя. Перед запуском двигателя:
Переключите передачу в НЕЙТРАЛЬ.
Не допускайте попадания в силовую головку рук, одежды, волос.
Снимите гребной винт, если вы используете промывочное устройство.

ВАЖНО: Обеспечьте подачу воды на двигатель и запустите его - двигатель должен работать только на холостом ходу.

Промывка подвесного двигателя при работе с помощью промывочного устройства описана в разделе **“ПРОМЫВКА”**.

Для исключения проблем при запуске двигателя никогда не давайте двигателю работать при отключенном топливном шланге и не допускайте окончания топлива в двигателе.

Защитная смазка *Storage Fogging Oil* — Выполняя указания, имеющиеся на баллончике со спреем, нанесите защитную смазку на ваш двигатель.

Системы зажигания, смазки и подачи топлива — Проверьте отсутствие отсоединившихся проводов и отсутствие поврежденных или изношенных деталей. Проверьте, что клеммы соленоида стартера и их чехол и все разъемы находятся в хорошем состоянии.

Топливный фильтр — Очистите.

Винты, болты, гайки — Затяните все ослабшие крепежные детали.

Гребной винт — Снимите и внимательно осмотрите. Если он поврежден, то обратитесь к вашему ДИЛЕРУ. Очистите вал гребного винта и смажьте его. Смотрите раздел **“ГРЕБНОЙ ВИНТ”**.

Смазка — Смотрите раздел **“СМАЗКА”**, в котором описано как сливать и заполнять трансмиссию маслом, и указаны смазываемые точки на двигателе.

Подкрасьте крашенные поверхности и покройте воском внешние поверхности двигателя. Храните двигатель на лодке (или на стеллаже для двигателя) в вертикальном положении для стока всей воды.





ВАЖНО: Никогда не размещайте трансмиссию выше силовой головки. Любая оставшаяся в охлаждающих каналах вода может попасть в цилиндры и вызвать серьезные повреждения.

Если вы сняли "установленный" двигатель, то осмотрите все детали, которые вы ослабили или сняли с двигателя, а также его системы рулевого управления, дроссельной заслонки и переключения передачи. Замените поврежденные и потерянные детали на подлинные детали *Evinrude/Johnson Genuine Parts*, или на эквивалентные детали.

Аккумулятор — Снимите его, очистите его, проверьте его состояние и уровень воды и затем зарядите его. Храните его в прохладном и сухом месте, не допуская попадания прямого солнечного света. Во время хранения периодически проверяйте уровень воды и заряжайте аккумулятор.

Переносная топливная канистра — Отсоедините шланг от канистры. Отсоедините шланг от двигателя, если патрубок снабжен разъемом быстрого подключения. Если это не так и шланг закреплен на двигателе, то оставьте его подключенным. Закрепите шланг, чтобы защитить его.



 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Храните баки с топливом в хорошо проветриваемой зоне, вдали от тепла и открытого пламени. Предотвратите утечку жидкости или паров, которые могут случайно воспламениться... Затяните винт вентиляционного отверстия пробки наполнительной горловины, если он установлен. Обязательно отсоедините топливный шланг и не допускайте утечки топлива из него.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД СЕЗОНОМ

Выньте ваш подвесной двигатель с места хранения и подготовьте его к надежной работе в новом сезоне, выполнив для этого общую проверку и несколько процедур профилактического обслуживания.

Осмотрите все детали, которые вы ослабили или сняли с двигателя, а также его системы рулевого управления, дроссельной заслонки и переключения передачи. Замените поврежденные и потерянные детали на подлинные детали *Evinrude/Johnson Genuine Parts*, или на эквивалентные детали.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 



Если вы не выполните тщательного закрепления подвесного двигателя и его систем управления штатным заводским крепежом, то может произойти внезапная неожиданная потеря управления лодкой.

При снятом гребном винте проверьте трансмиссию на отсутствие утечки. Если обнаружена утечка масла, то следует заменить прокладку трансмиссии. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.

Аноды антикоррозийной защиты — Проверьте состояние анодов. Смотрите раздел "**Аноды антикоррозийной защиты**".

Если вы не собираетесь промывать работающий двигатель в процессе подготовки его к сезону, то установите гребной винт. Если же двигатель нужно промыть, то установите гребной винт после того, как вы отключите двигатель и отсоедините промывочное устройство. Использование системы промывки двигателя описано в разделе "**ПРОМЫВКА**".

Установка гребного винта описана в разделе "**ГРЕБНОЙ ВИНТ**".

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Не допускайте случайного касания вращающегося гребного винта; всегда снимайте винт перед промывкой.

Заполните топливный бак свежим топливом.


Аккумулятор — Полностью зарядите и установите. Смотрите раздел "**Аккумулятор**".

Выполняя указания раздела "**ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ**", выполните запуск двигателя. Дайте ему работать на холостом ходу, а в это время:

Проследите за качеством работы двигателя — если оно плохое, то смотрите раздел "**ТАБЛИЦА ПРОВЕРКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**" или обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.

Проверьте работу водяного насоса. Струя воды должна непрерывно истекать из индикатора водяного насоса. Если это не так, то отключите двигатель и найдите причину неисправности. Смотрите раздел "**ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ**".

Остановите двигатель и проверьте топливную систему на отсутствие утечек.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Если вы не проверите отсутствие утечек, то вы можете не заметить утечку, которая может привести к возгоранию или взрыву.



АККУМУЛЯТОР

Для каждого подвесного двигателя необходим один аккумулятор со следующим свойствами:

- 12 Вольт, мощный, предназначенный для судов
- С вентиляцией и доливом электролита или не требующий обслуживания
- Параметры аккумулятора должны соответствовать минимальным требованиям, указанным в разделе "**Технические характеристики двигателя**".

Допускается использование аккумуляторов с глубоким циклом разряда, **ЕСЛИ** они соответствуют или превышают минимальные требования ССА.

Перед установкой длинных кабелей аккумулятора или выключателей аккумулятора узнайте у вашего ДИЛЕРА о соответствующих требованиях для двигателя.

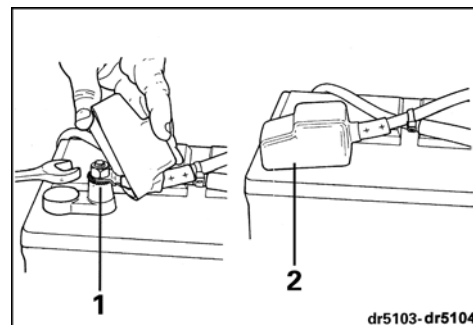
Установка

ПЕРЕД началом установки аккумулятора прочитайте и тщательно изучите информацию по технике безопасности, поставляемую вместе с вашим аккумулятором.

ВАЖНО: Закрепите аккумулятор прижимным кронштейном в таком месте, в котором удобно часто проводить проверку и подзарядку аккумулятора.

Поместите большую пружинную шайбу-звездочку на положительную (+) клемму аккумулятора. На шайбу поместите **КРАСНЫЙ** кабель аккумулятора от двигателя, а затем установите кабели от всех принадлежностей (если они имеются). Завершите это соединение шестигранной гайкой и надежно затяните гайку с помощью гаечного ключа.

Аналогичным образом подключите **ЧЕРНЫЙ (-)** кабель от двигателя к отрицательному выводу (-) аккумулятора.



1. Шайба-звездочка с большой поверхностью

2. Крышка

Тщательно затяните все соединения и покройте контакты смазкой *Triple-Guard*.

ВАЖНО: **НЕ** используйте гайки с барашками, даже если они входят в комплект поставки аккумулятора. Гайки с барашками могут ослабнуть и вызвать ошибочные предупредительные сигналы или повреждение электрической системы.

Техническое обслуживание

Перед выполнением технического обслуживания аккумулятора или подвесного двигателя отключите от аккумулятора оба кабеля, причем первым отключайте **ЧЕРНЫЙ (-)** кабель. Не допускайте касания выводов аккумулятора металлическими предметами.

ВАЖНО: Обслуживайте электрические детали только в том случае, если подвесной двигатель **НЕ** работает. Соблюдайте осторожность при определении положительного и отрицательного кабелей и выводов аккумулятора. Если вы коснетесь кабелем аккумулятора неверного вывода (клеммы), даже кратковременно, то система зарядки аккумулятора будет повреждена.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Содержите контакты аккумулятора чистыми, плотно затянутыми и изолированными, чтобы не допустить их замыкания и образования дуги, которая может привести к взрыву. Если крепежная система не закрывает контакты, то закройте их крышками. Часто проверяйте чистоту и плотность затягивания контактов.</p>		

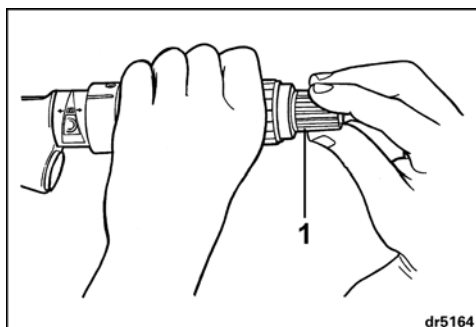
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Электролит аккумулятора является кислотой - соблюдайте осторожность при работе. Если электролит попадет на какой-то участок вашего тела, то немедленно промойте его чистой водой и обратитесь за медицинской помощью.</p>		

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка холостого хода

Ручка регулировки числа оборотов холостого хода расположена на конце рулевой рукоятки. Перед поворотом ручки проверьте, что газ расположен на медленном ходу и что двигатель нагрелся до нормальной рабочей температуры:

- Увеличение оборотов холостого хода - поверните ручку по часовой стрелке
- Уменьшение оборотов холостого хода - поверните ручку против часовой стрелки



1. Ручка регулировки оборотов холостого хода

Если ваш двигатель плохо работает на холостом ходу, то попросите вашего ДИЛЕРА выполнить необходимые регулировки.

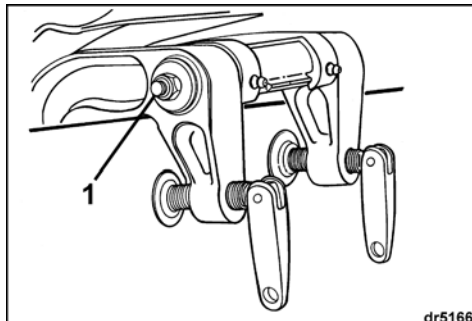
Карбюратор

Приготовление топливной смеси на **высокой скорости** выполняется в карбюраторе несъемным жиклером высокой скорости. Несъемные жиклеры не регулируются.

Приготовление топливной смеси при **низкой скорости** прокалибровано на заводе, имеется возможность регулировки. Если ваш двигатель плохо работает на низкой скорости или на холостом ходу, то попросите вашего ДИЛЕРА выполнить необходимые регулировки.

Усилие наклона

Гайку регулировки усилия при наклоне двигателя следует поворачивать **ТОЛЬКО** для обеспечения возврата трансмиссии из наклонного в нормальное (вертикальное) положение.

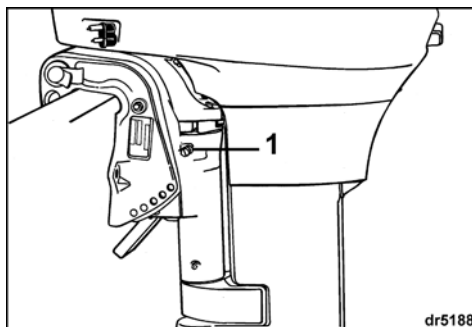


1. Гайка регулировки трения наклона двигателя

Рулевое усилие

Усилие трения рулевой рукоятки настраивается на новом моторе перед его отгрузкой с завода-изготовителя. После первых десяти часов работы проверьте величину рулевого усилия; при повороте двигателя вы должны ощущать небольшое сопротивление. Если необходимо выполнить регулировку, то поверните регулировочный винт:

- По часовой стрелке для увеличения усилия
- Против часовой стрелки для уменьшения усилия



1. Винт регулировки трения рулевого управления

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**⚠

НЕ перетягивайте винт для свободного хода лодки "без руля". Это может привести к ухудшению рулевого управления.



СМАЗКА

Трансмиссия

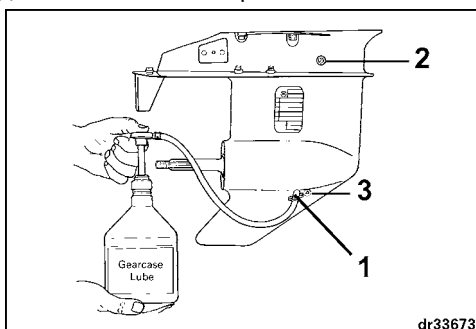
Заменяйте смазку в трансмиссии после первых 10 часов работы двигателя. Проверьте уровень и состояние смазки через следующие 50 часов работы. При необходимости долейте смазку.

Впоследствии проверяйте уровень и состояние смазки через каждый 50 часов работы. Заменяйте смазку через каждый 100 часов работы или один раз в сезон (что наступит раньше). Используйте трансмиссионную смазку *Ultra-HPF™*. При ее отсутствии можно использовать смазку *Hi-Vis®* или другие трансмиссионные "морские" масла, однако при длительном использовании другой смазки может ухудшиться долгосрочная надежность двигателя. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ.

ВАЖНО: В состав рекомендуемой трансмиссионной смазки входят специальные присадки для "морского" применения. Нельзя использовать автомобильное трансмиссионное масло, масло для 2-тактного или 4-тактного двигателя и любые другие масла или консистентные смазки для трансмиссии и коробки передач.

Установите двигатель в нормальное рабочее положение:

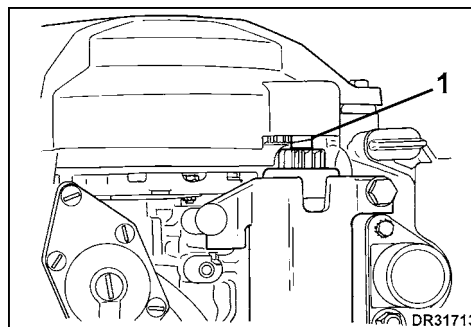
- 1) Снимите пробку слива/наполнения и пробку с щупом указателя уровня масла на боковой поверхности трансмиссии и полностью слейте старое масло из трансмиссии.
- 2) Внимательно осмотрите слитое масло - нет ли в нем металлической стружки, не имеет ли оно вид молока и не приобрело ли оно черный цвет с горелым запахом? Если слитое масло обладает одной из этих характеристик, то обращайтесь к вашему ДИЛЕРУ. Если масло в хорошем состоянии, то продолжайте работу.
- 3) Поместите трубку для заливки масла в сливное/заливное отверстие и медленно заливайте масло, пока смазка не появится в отверстии индикатора уровня масла. Емкость трансмиссии указана в разделе **"ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ"**.
- 4) Перед вытаскиванием заливной трубки из отверстия слива/залива масла установите на место щуп уровня масла. После этого можно установить на место пробку сливного/заливного отверстия, не пролив при этом масло.
- 5) Надежно затяните обе пробки.



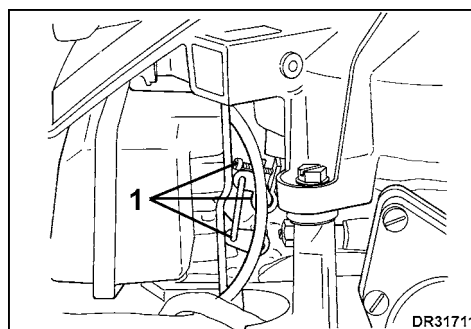
1. Пробка слива/заполнения
2. Пробка уровня смазки
3. Винт люльки передачи — НЕ ВЫВОРАЧИВАЙТЕ

Смазываемые точки

Периодичность смазки и рекомендуемые смазочные масла указаны в разделе **"ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОСМОТРА ДВИГАТЕЛЯ"**.

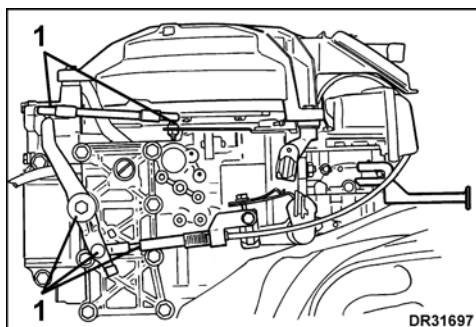


1. Вал шестерни стартера

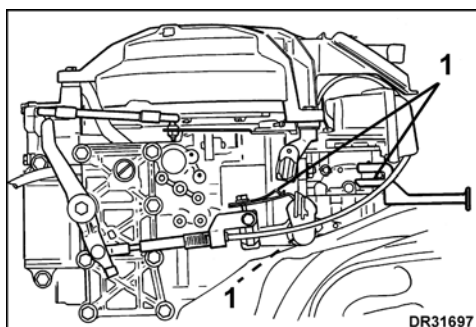


1. Толкатель кулачка, карбюратор и тяга газа (дросселя)

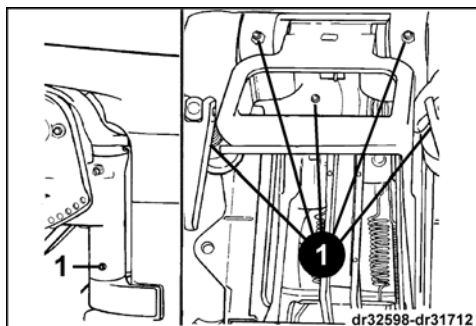




1. Тяга угла опережения зажигания



1. Воздушная заслонка, вал рычага передачи и собачка



1. Поворотный кронштейн, крепежные винты, вал рычага наклона/работы и вал наклона

ФИЛЬТР ТОПЛИВНОГО НАСОСА

Топливный фильтр установлен в топливном насосе двигателя. Проводить техническое обслуживание топливного фильтра должен уполномоченный ДИЛЕР Evinrude/Johnson.

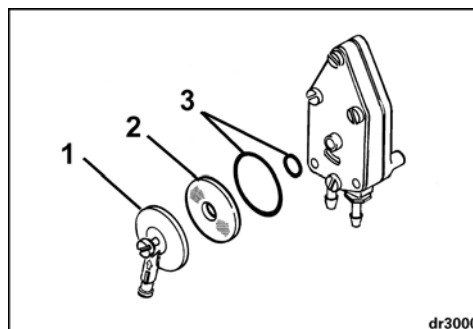
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Для предотвращения разливания топлива перед разборкой топливного насоса отсоедините от двигателя топливный шланг.

Фильтр расположен под входной крышкой топливного насоса. Для выполнения технического обслуживания выполните следующую процедуру:

Если используется съемный бак для горючего, то перед выполнением обслуживания отсоедините от двигателя топливный шланг.

Ослабьте винт и снимите крышку. Не потеряйте уплотнительные кольца.



1. Крышка
2. Фильтр
3. Уплотнительные кольца

Промойте фильтр чистым растворителем и продуйте его насухо.

Установите на место фильтр, при этом прилив сетки фильтра должен быть повернут к прокладке.

Установите большое уплотнительное кольцо в его желобок в крышке и маленькое уплотнительное кольцо вокруг центрального штифта в корпусе насоса.

Замените уплотнительные кольца, если они порваны или повреждены.

Установите на место крышку.

Надежно затяните крепежный винт крышки; протрите все пролившееся топливо.

Проверьте отсутствие утечек. Для этого подсоедините к двигателю топливный шланг и сожмите грушу первичной заправки, чтобы она стала твердой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Если вы не проверите результаты вашей работы, то утечка топлива может остаться незамеченной, что вызывает опасность взрыва или возгорания.



СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ



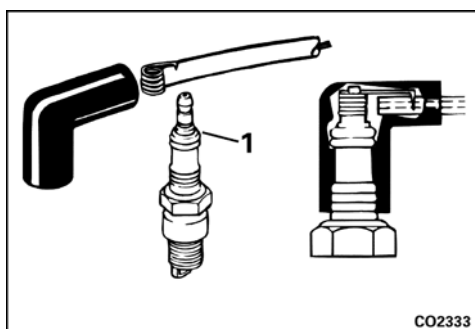
Периодически осматривайте свечи зажигания. Заменяйте их, если электроды сильно изношены, изоляторы потрескались или если они плохо работают.

Для снятия свечи зажигания покрутите высоковольтный вывод и снимите его со свечи. Вывинтите свечу зажигания из головки цилиндра.

Для установки свечи зажигания протрите насухо посадочное место свечи чистой тканью. Сначала завинтите свечу рукой, затем затяните ее с указанным моментом вращения. Смотрите раздел **“ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ”**.

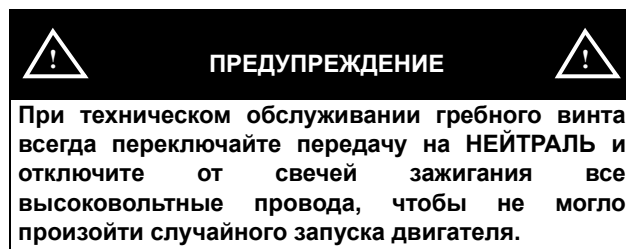
ВАЖНО: Не повредите двигатель, для этого при установке свечей зажигания на **ХОЛОДНЫЙ** двигатель не затягивайте их слишком сильно.

Перед установкой высоковольтного вывода свечи зажигания нанесите на резиновую часть свечи немного смазки *Triple-Guard*. Это помогает устранить коррозию между пружинной клеммой и свечой зажигания.



1. Резиновая часть свечи зажигания

ГРЕБНОЙ ВИНТ



ВАЖНО: Перед установкой гребного винта нанесите смазку *Triple-Guard* на весь вал гребного винта. По крайней мере, один раз в году снимайте гребной вал и проверяйте вал на наличие грязи и мусора. Очистите вал и снова смажьте его перед установкой гребного винта.

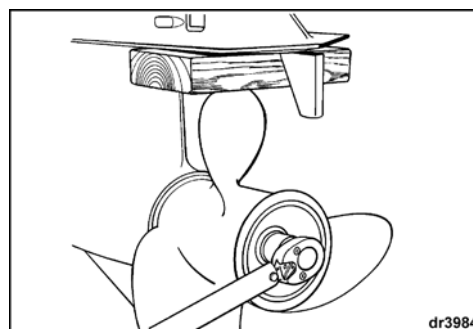
Установка

Надвиньте опорную втулку на вал так, чтобы желобок ловушки рыбацких снастей был повернут вперед.

Надвиньте гребной винт на вал, зафиксируйте шлицы (шпонки) и прижмите винт к опорной втулке.

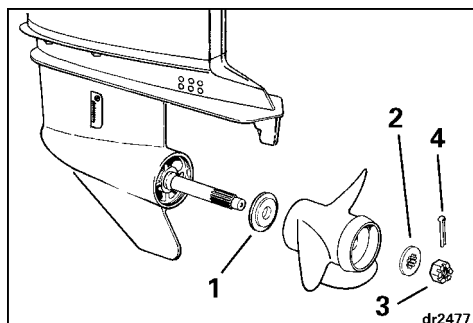
Надвиньте на вал распорку и зафиксируйте ее в шлицах гребного винта.

Установите обрезок деревянной доски между лопастью винта и антикавитационной пластиной.



Установите гайку гребного винта и надежно затяните ее.

Продолжайте затягивать гайку гребного винта, пока прорези в гайке не совпадут с отверстием для шплинта. Установите новый шплинт и загните его концы для обеспечения надежного крепления.



1. Опорная шайба (втулка)
2. Распорка
3. Гайка гребного винта
4. Шплинт

Уберите кусок доски. Проверьте, что передача стоит в положении НЕЙТРАЛЬ. Попробуйте прокрутить гребной винт. Он должен свободно вращаться.

Ремонт

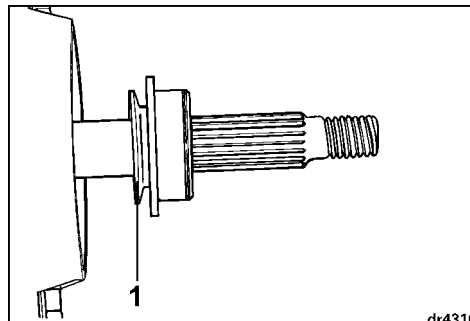
Если ваш гребной винт ударится о твердый предмет, то сила удара частично будет поглощена резиновой втулкой в ступице, которая снижает опасность повреждения двигателя. Сильный удар может повредить ступицу и лопасти винта. Деформация лопастей может привести к сильной и необычной вибрации. Повреждение ступицы может привести к слишком большой скорости вращения двигателя при медленном продвижении вперед.

ВАЖНО: Не эксплуатируйте лодку с поврежденным гребным винтом. Храните в лодке запасной гребной винт.

Следите за хорошим состоянием гребного винта. С помощью напильника устраните небольшие повреждения на кромках лопастей. Обратитесь к ДИЛЕРУ для ремонта более серьезных повреждений.

Ловушка рыбацкой снасти

В опорной втулке гребного винта имеется встроенный желобок, который действует в качестве ловушки для лески. Через каждые 15 или 20 часов плавания, или вы подозреваете наличие лески, снимите гребной винт и проверьте ловушку. Удалите из нее весь мусор.



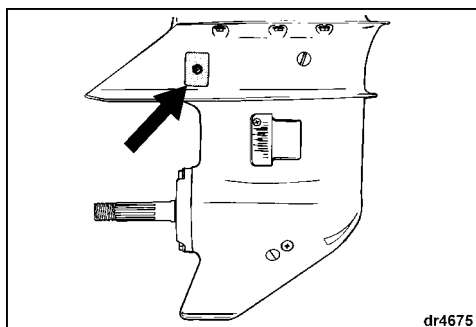
1. Желобок - ловушка рыбацкой снасти

ВАЖНО: Рыбацкая леска может повредить уплотнения гребного вала. При повреждении уплотнения (сальника) внутрь трансмиссии может проникнуть вода, которая вызовет повреждения трансмиссии.



АНОДЫ АНТИКОРРОЗИЙНОЙ ЗАЩИТЫ

Ваш двигатель оснащен одним или несколькими анодами, которые защищают его от гальванической коррозии. Смотрите раздел “**ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ**”, в котором указано расположение анода. Разрушение анода является нормальным явлением и означает, что он хорошо работает. Периодически проверяйте состояние каждого анода. Заменяйте анод, если его размер сократился до 2/3 от исходного размера. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ для замены анода.

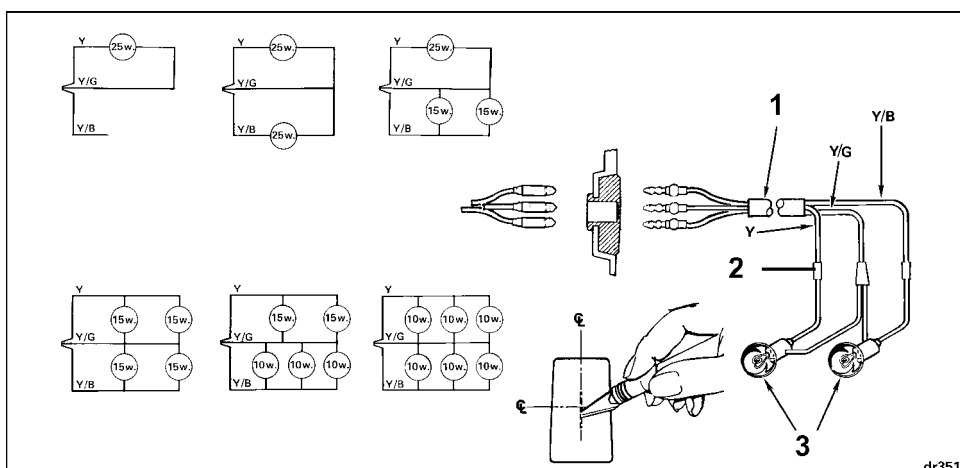


Гальваническая коррозия разрушает подводные металлические детали и может наблюдаться в пресной и соленой воде, однако, соленая, жесткая и загрязненная вода может ускорить процесс коррозии.

Использование в лодке или в моторе необрастающей краски на металлической основе и использование неправильно установленной береговой электростанции в зоне швартовки вашей лодки также могут ускорить процесс коррозии.

ВАЖНО: НИКОГДА не окрашивайте анод, его держатели и его крепежную поверхность. Окраска приведет к ослаблению антикоррозионной защиты.

ПЕРЕМЕННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ДЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ



1. Муфта (оплетка)
2. Изоляционная лента, закрывающая электрические соединения
3. Лампочка освещения

Y - Желтый провод

Y/G - Желто-зеленый провод

Y/B - Желто-синий провод

Некоторые двигатели оснащены системой генератора переменного тока для питания осветительных лампочек в лодке. Систем освещения с питанием от переменного тока поставляется в виде опционного комплекта.

ВАЖНО: Система вырабатывает переменный ток и ее НЕЛЬЗЯ непосредственно подключать к аккумулятору. Для зарядки аккумулятора установите комплект зарядного устройства. Обращайтесь к вашему ДИЛЕРУ.

Можно использовать различные комбинации осветительных ламп. Используйте лампы напряжением 12 Вольт с номинальной мощностью, как указано на рисунке.

Правильную разводку проводов выполните согласно рисунку.

Сделайте вертикальный разрез длиной 10 мм в центре крышки, закрывающей доступ к разъему переменного напряжения, расположенного на нижнем кожухе двигателя. Проведите провода через прорезь в крышке.



ТАБЛИЦА ПРОВЕРКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖНО: Если вы не можете найти или устранить неисправность, то обращайтесь к вашему ДИЛЕРУ

ПРИЗНАК	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
Стартер двигателя не работает	<ul style="list-style-type: none">• Ручка переключения передачи стоит не в положении НЕЙТРАЛЬ.• Клеммы аккумулятора или электрические контакты ослабли или проржавели.
Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none">• Вы не выполняете указания по запуску. Смотрите раздел “ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ”.• Пустой топливный бак.• Пережат или отсоединен топливный шланг.• Топливная система засорена водой или грязью.• Засорился топливный фильтр.• Холодный двигатель — В двигателе не закрыта воздушная заслонка.• Теплый двигатель — Цилиндры двигателя залиты топливом. Отсоедините от двигателя топливный шланг, надавите на воздушную заслонку и проворачивайте вал двигателя. Если он запустится, то дайте ему поработать до прочистки. Если он не запустится, то повторите попытку через несколько минут.• Установлена неправильная свеча зажигания. Смотрите раздел “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ”.• Неправильный зазор в свече зажигания, она почернела, обгорела или залита топливом.• Поломка деталей в системе зажигания.
Неправильный холостой ход двигателя	<ul style="list-style-type: none">• Слишком большой угол наклона двигателя.• Установлены неправильные или поврежденные свечи зажигания. Смотрите раздел “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ”.• Топливная система засорена водой или грязью.• Не отрегулирована топливная смесь в карбюраторе.• Неправильная пропорция смеси топливо/масло..
Снизилась мощность двигателя	<ul style="list-style-type: none">• Установлены неправильные или поврежденные свечи зажигания. Смотрите раздел “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ”.• Засорился топливный фильтр.• Топливная система засорена водой или грязью.• Водозаборники засорились, и система охлаждения работает неправильно. Смотрите раздел “ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ”.
Чрезмерная вибрация двигателя	<ul style="list-style-type: none">• Погнут вал гребного винта.• Гребной винт загрязнен или заедает, лопасти погнуты или сломаны.• Топливная система засорена водой или грязью.• Повреждены крепления двигателя.• Водозаборники засорились, и система охлаждения работает неправильно. Смотрите раздел “ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ”• Не отрегулирован состав смеси в карбюраторе.• Ослаб винт настройки усилия рулевого управления (если он установлен).
Двигатель работает, но лодка почти не продвигается вперед	<ul style="list-style-type: none">• Ступица гребного винта ослабла и проскальзывает.• Погнуты или сломаны лопасти гребного винта.• Погнут вал гребного винта.• Гребной винт загрязнен или заедает.



ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОСМОТРА ДВИГАТЕЛЯ

Для всех механических изделий требуется регулярное техническое обслуживание. Периодическое обслуживание позволяет увеличить срок службы изделия. В следующей таблице приведены рекомендации по графику выполнения технического обслуживания и осмотра. Эти работы должны выполнять вы сами или уполномоченный ДИЛЕР. В рекомендуемый график следует вносить коррективы с учетом условий эксплуатации.

Рекомендованные смазочные масла имеют специальный состав, защищающий подшипники, шестерни и детали двигателя. Следует использовать именно рекомендованные масла, применение других масел может вызвать повреждение двигателя из-за некачественной смазки.

ВАЖНО: При эксплуатации лодки в режиме аренды, при коммерческой эксплуатации и при частой эксплуатации потребуются более частая периодичность технического обслуживания и осмотра.

График технического обслуживания и осмотра двигателя						
Описание	Средство ухода за двигателем	Периодичность				
		Каждый раз	Осмотр 10-часов	Каждые 50 часов или 6 месяцев	Каждые 100 часов или 1 раз в год	Каждые 200 часов или раз в 2 года
Крепежные винты, смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Вал рычага наклона/работы, вал наклона, смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Поворотный кронштейн / кронштейн опоры наклона, смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Вал рычага передачи и собачка / тяговая скоба для мелководья, осмотрите и смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Защелка кожуха двигателя, смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Тяга газа и передачи, смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Воздушная заслонка, тяга карбюратора / блокиратор стартера, осмотрите и смажьте ⁽¹⁾	7	Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Ловушка рыбацких снастей, осмотрите		Каждые 60 дней / каждые 30 в соленой воде				
Аноды антикоррозийной защиты, проверьте работу		О	Д			
Сетки водозаборников, проверьте состояние		О	Д			
Индикатор водяного насоса двигателя, проверьте работу		О	Д			
Система рулевого управления, проверьте усилие и работу		О	Д			
Управление газом и передачей, проверьте работу		О	Д			
Цепь аварийной остановки и тросовый талреп, проверьте работу		О	Д			
Система промывки охлаждающих каналов		О				
Шнур аварийного запуска, на борту и осмотрите шнур		О				
Наличие на борту Руководства оператора		О				
Крепежные винты, затяните		О				
Верхний и нижний кожухи двигателя, очистите и покройте воском				О		
Просмотрите Руководство оператора					О	
Топливный фильтр, осмотрите и устраните загрязнение			Д			
Компоненты топливной системы, осмотрите и устраните утечки ⁽²⁾			Д	Д		
Осмотрите держатели и фиксаторы, затяните ослабшие			Д	Д		
Детали крепления двигателя к транцу, затяните			Д		Д	
Толкатель кулачка, осмотрите и смажьте			Д		Д	
Тяга угла опережения зажигания, смажьте			Д		Д	
Электрический стартер, смажьте			Д		Д	
Провода и разъемы электросистемы и зажигания, осмотрите			Д		Д	



График технического обслуживания и осмотра двигателя						
Описание	Средство ухода за двигателем	Периодичность				
		Каждый раз	Осмотр 10-часов	Каждые 50 часов или 6 месяцев	Каждые 100 часов или 1 раз в год	Каждые 200 часов или раз в 2 года
Замените трансмиссионное масло в трансмиссии	5		Д		Д	
Синхронизация и тяга силовой головки, осмотрите ⁽²⁾	7		Д		Д	
Смазка трансмиссии, проверьте уровень и состояние смазки	5			Д		
Вал шестерни стартера, осмотрите и смажьте ⁽³⁾	9			Д		
Шпонки гребного винта, осмотрите и смажьте	7				Д	
Свечи зажигания, замените ⁽²⁾					Д	
Удалите сажу и нагар	10				Д	
Шпонки ведущего вала, осмотрите и смажьте	8					Д
Водяной насос, осмотрите и замените						Д

(1) Также рекомендуется при 10-часовом осмотре

(2) Деталь относится к токсичности выхлопа

(3) Не используйте легкие, хорошо проникающие смазки.

Д Обслуживание выполняет Дилер

О Обслуживание выполняет оператор

4 Антикоррозийный спрей *Evinrude/Johnson Anti-Corrosion Spray* или многоцелевая смазка *Evinrude/Johnson "6 in 1"*

5 Трансмиссионное масло *Ultra-HPF*

6 Жидкость для гидропривода трима/наклона

7 Смазка *Triple Guard*

8 Смазка *Evinrude Molyube*, номер по каталогу 175356

9 Смазка только для стартера Bendix, номер по каталогу 337016

10 Средство для очистки двигателя *Evinrude/Johnson Engine Tuner*



УСТАНОВКА

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** !

Мощность вашего двигателя не должна превышать максимальной мощности, указанной на шильдике с техническими параметрами лодки. Превышение мощности может привести к потере управления. Если на вашей лодке нет шильдика с указанием максимальной мощности, то обратитесь к вашему ДИЛЕРУ или к изготовителю лодки.

Максимальная мощность в лодках, предназначенных для двигателей с дистанционным управлением, может быть превышена при установке двигателя с румпельным управлением с максимальной номинальной мощностью. Если вы не уверены в пригодности лодки для двигателя, то проконсультируйтесь у вашего ДИЛЕРА или у изготовителя лодки.

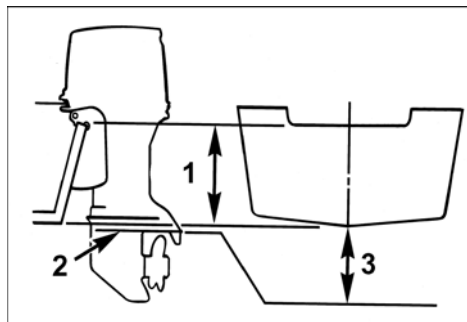
Неправильное согласование лодки и высоты транца двигателя может привести к потере устойчивости лодки и потере управления. Смотрите раздел “Высота транца и длина вала”.

Не допускайте бокового перемещения и возможного падения двигателя, надежно закрепив его на транце лодки. Смотрите раздел “Установка подвесного двигателя”.

Если крепежная поверхность для двигателя повреждена или слишком тонкая для установки двигателя, то она может сломаться во время плавания, что приведет к потере управления. Обязательно проверьте прочность транца лодки и крепежного кронштейна. Толщина транца должна быть от 41 до 70 мм.

Высота транца и длина вала

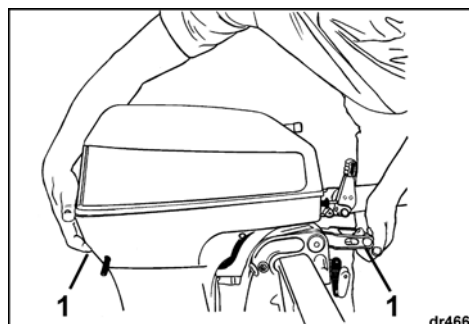
Указанная в разделе “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ” высота транца - это высота транца лодки, необходимая для установки вашего двигателя. Этот размер измеряется по центру транца перпендикулярно дну лодки.



1. Высота транца
2. Антикавитационная плита
3. Окончательное положение - от 0 до 51 мм

Используйте эту процедуру, чтобы определить, годится ли высота транца вашей лодки для длины вала двигателя.

Поднимите двигатель с помощью ручек для подъема (НЕ ручки наклона и не рулевой рукоятки) и разместите двигатель по центру транца лодки.



1. Ручки для подъема



Если имеются крепежные винты, то затяните их рукой, НЕ инструментом.

Отрегулируйте угол наклона двигателя так, чтобы антикавитационная пластина была параллельна дну лодки. Смотрите раздел “РЕГУЛИРОВКА УГЛА ДВИГАТЕЛЯ”

Окончательное положение антикавитационной пластины должно быть не выше дна лодки и не глубже, чем 51 мм под дном лодки.

Если окончательное положение антикавитационной пластины выше дна лодки или ниже, чем 51 мм под дном лодки, то необходимо изменить длину вала двигателя или высоту транца лодки.



Если вы установили и запустили двигатель:

Ниже, чем рекомендуется — Из-за попадания воды в нижний кожух двигателя или перегрузки двигателя из-за недостаточных оборотов гребного винта при полностью открытой дроссельной заслонке могут произойти серьезные повреждения силовой головки.



Выше, чем рекомендуется — Из-за недостаточного охлаждения двигателя или перегрузки двигателя из-за чрезмерных оборотов гребного винта при полностью открытой дроссельной заслонке могут произойти серьезные повреждения силовой головки. Может часто происходить попадание гребного винта на воздух и его “проскальзывание”, что ухудшает ход лодки.

Такие правила могут оказаться неприменимыми для лодок со специальными обводами корпуса, не глиссирующих лодок и лодок с закругленными транцами. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ для получения дополнительной информации.

Установка подвесного двигателя

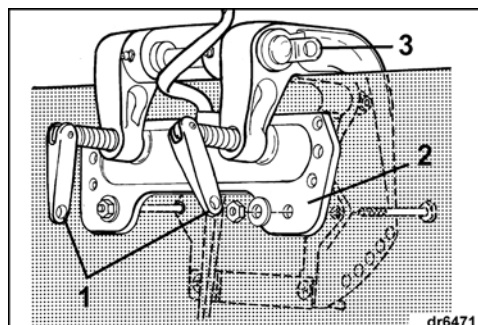
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Подвесной двигатель необходимо правильно установить. Если двигатель будет установлен неправильно, то это может привести к серьезной травме, смерти или повреждению собственности. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы ваш подвесной двигатель установил ваш ДИЛЕР, поскольку это гарантирует правильность установки.</p>		

ВАЖНО: Строго выполняйте все указания руководства. Гарантия на двигатель будет отменена, если повреждение двигателя произойдет в результате неправильной установки двигателя.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>Даже если ваш двигатель оснащен крепежными винтами, его необходимо надежно закрепить болтами на лодке, чтобы предотвратить его падение с транца во время работы.</p>		

Расположите двигатель по центру транца лодки (или крепежного кронштейна) и затяните крепежные винты рукой, НЕ инструментами. Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ за дополнительной пластиной транца, которая позволяет защитить транец лодки.

Обратитесь к вашему ДИЛЕРУ за нужными крепежными деталями. С помощью крепежных деталей закрепите ваш двигатель болтами на транце лодки.



1. Крепежные винты
2. Пластина транца
3. Выступ для крепления двигателя

После расположения двигателя используйте кормовой кронштейн в качестве шаблона для определения места расположения отверстий, которые необходимо просверлить в транце.

В кормовом кронштейне имеется два отверстия с каждой стороны двигателя. Просверлите только одно отверстие с каждой стороны. Используйте верхнее отверстие, за исключением тех случаев, когда необходимо использовать нижнее отверстие. Обязательно сверлите отверстия перпендикулярно поверхности транца.

Нанесите на головки и шейки крепежных болтов, а также на шайбы, прижимающиеся к транцу, полисульфидный герметик. Не применяйте полиуретановый герметик и силиконовый герметик RTV, поскольку они растворяются бензином.

Закрепите двигатель с помощью крепежных деталей.

Через 30 минут работы заново затяните крепежные винты рукой. НЕ используйте инструменты для затягивания крепежных винтов. Чаще проверяйте надежность затягивания крепежных винтов.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<p>При замене болтов, винтов и других крепежных деталей используйте детали производства Evinrude/Johnson или детали эквивалентной прочности из аналогичного материала.</p>		



ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА / ИЗМЕНЕНИЕ ВЛАДЕЛЬЦА

Если ваш адрес изменился или если двигатель перешел к другому владельцу, то обязательно заполните и отошлите карточку, приведенную на этой странице.

Такое оповещение необходимо для обеспечения вашей безопасности даже после окончания срока действия гарантии, поскольку тогда компания Bombardier сможет связаться с вами в случае необходимости внесения изменений в конструкцию вашего подвесного двигателя.

За пределами Северной Америки эту карточку следует отослать в отделение компании Bombardier, в котором был зарегистрирован ваш подвесной двигатель. Пожалуйста, обратитесь к вашему ДИЛЕРУ или дистрибьютору.



Изменение адреса

Изменение владельца

Номер модели

Заводской (серийный) номер

Старый адрес / Предыдущий владелец

Фамилия

Имя

Отч.

Адрес

Город

Штат

Индекс

Страна

Телефон

Подпись

Дата

Старый адрес / Предыдущий владелец

Фамилия

Имя

Отч.

Адрес

Город

Штат

Индекс

Страна

Телефон

Подпись

Дата

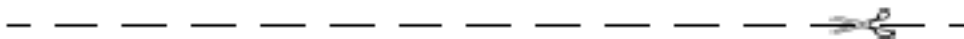


**Руководство оператора
Подтверждение получения**

Ваш ДИЛЕР

Имя:	_____
Адрес:	_____

После получения вашего нового подвесного двигателя Evinrude/Johnson, заполните и подпишите этот бланк. Ваш ДИЛЕР будет использовать данные из этой расписки для своего учета.



Расписка (Квитанция)

Имя:	_____
Адрес:	_____

:	Владелец модели № : _____
:	Заводской (серийный) № : _____
	(Должно заполняться заказчиком или торговым ДИЛЕРОМ)
<p>Указанный в данном документе ДИЛЕР проинструктировал меня по вопросам эксплуатации, технического обслуживания, техники безопасности и гарантийным обязательствам. Я понял все эти вопросы и согласен с предложенными мне условиями. Я также удовлетворен предпродажной подготовкой и осмотром моего подвесного двигателя Johnson. Я также получил экземпляр Руководства оператора.</p>	
Подпись:	_____
Дата:	_____



BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



*Изделия компании **BOMBARDIER** для отдыха*



Тест готовности оператора и заключительное обращение к Владельцу/Оператору

Тест готовности оператора....

1. Прочитали ли вы это Руководство от начала до конца?
2. Готовы ли вы взять на себя ответственность за безопасную эксплуатацию лодки и подвесного двигателя?
3. Понимаете ли вы все меры техники безопасности и указания, приведенные в этом Руководстве?
4. Понимаете ли вы, что в этом Руководстве приведена важная информация, которая поможет вам предотвратить травмы и повреждение оборудования?
5. Готовы ли вы выполнить рекомендации этого Руководства и окончить курс по безопасному вождению моторной лодки перед тем, как вы приступите к эксплуатации вашей лодки и подвесного двигателя?
6. Знаете ли вы, к кому следует обращаться с вопросами о лодке и подвесном двигателе, если они у вас возникнут?
7. Знаете ли вы местные правила навигации на воде?
8. Понимаете ли вы, что ошибки оператора могут быть вызваны небрежностью, усталостью, перегрузкой, предрассудками, плохим знанием изделия оператора, наркотиками и алкоголем, если перечислить некоторые из возможных факторов?



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



В этом Руководстве невозможно описать все опасные ситуации, с которыми вы можете столкнуться, однако ваше понимание приведенной в этом Руководстве важной информации и стремление руководствоваться ей создадут хорошие предпосылки для безопасного плавания. Всегда будьте внимательны и осторожны, это создаст хорошую основу для безопасности.



215454EN
Русский перевод

